



HARMONIZED SYSTEM
COMMITTEE
-
23rd Session
-

NC0065E1
(+ Appendix and Annex)
O. Eng./Fr.

H2-103

Brussels, 19 April 1999.

DRAFT ARTICLE 16 RECOMMENDATION CONCERNING THE AMENDMENT
OF THE HARMONIZED SYSTEM
(Item X on Agenda)

Reference documents :

38.270 (HSC/12/Oct. 93 – Report)
38.760 (HSC/13/Apr. 94 – Report)
38.960 (HSC/14/Nov. 94 – Report)
39.400 (HSC/15/Apr. 95 – Report)
39.600 (HSC/16/Nov. 95 – Report)
40.260 (HSC/17/May 96 – Report)
40.600 (HSC/18/Nov. 96 – Report)
41.100 (HSC/19/Apr. 97 – Report)
41.600 (HSC/20/Nov. 97 – Report)
42.100 (HSC/21/March 98 – Report)
42.750 (HSC/22/Nov. 98 – Report)

I. BACKGROUND

1. In its Preamble, the Harmonized System Convention stresses the importance of ensuring that the Harmonized System is kept up-to-date in the light of changes in technology and patterns of international trade.
2. To this end, the Harmonized System Committee established a Harmonized System Review Sub-Committee to propose necessary amendments to the Harmonized System.
3. The Review Sub-Committee started the current review cycle at its 11th Session in March 1995 and completed its intensive review of the entire Harmonized System at its 19th Session (March 1999).
4. The tremendous efforts of Administrations and the Review Sub-Committee have resulted in the draft recommendation annexed to this document.

File No. 2151

5. It should be noted that, although, formally, this will be the third Article 16 Recommendation amending the Harmonized System, it will, in fact, be only the second Recommendation to make substantial changes to the Harmonized System since the Council approved the Harmonized System Convention in 1983.
6. The draft Recommendation, in both substance and breadth, fully reflects the mandate of the Review Sub-Committee to propose amendments to the Harmonized System which ensure that the System is kept up-to-date in the light of changes in technology and patterns of international trade.
7. Finally, it is to be noted that this draft Recommendation also contains several amendments which have been introduced by way of Corrigendum as from 1 January 1996. These amendments are of an editorial nature and include omissions and typing errors resulting from (i) the 1993 Council Recommendation to amend the Harmonized System and (ii) the texts of the Harmonized System as in force on 31 December 1995.

II. SECRETARIAT COMMENTS

8. The draft Recommendation contains all of the amendments to the Harmonized System adopted by the Harmonized System Committee at its 12th to 22nd Sessions, each amendment being identified by a reference to the Report Annex in which the text adopted by the Committee was recorded (generally the document number relating to the session at which the amendment was finally adopted, in cases where it stemmed from the Harmonized System Review).
9. In the draft of the Recommendation, account has been taken of the Committee's decision regarding the reuse of code numbers. The Secretariat suggests, in some cases, not to use the code number(s) provisionally adopted by the Committee, but to replace them in accordance with the Committee's decision. Details of these suggestions are contained in the Appendix to this document.
10. The Secretariat also noted that the Committee had not finalized its examination of the proposed amendment to heading 84.43. This amendment has been added to the draft Recommendation, taking into account the Secretariat's comments in the Appendix to this document on this issue.
11. In addition, it will be necessary to add to the draft Recommendation any further amendments to the texts of the Harmonized System adopted by the Committee during its 23rd Session in May 1999. These concern, in particular, the results of the 14th Session of the Scientific Sub-Committee and the 19th Session of the Harmonized System Review Sub-Committee (see Agenda Items V and VI), as well as any other amendments to the legal text to be approved at the Committee's 23rd Session. The final version of this draft as it will appear in the report of the Committee's 23rd Session, will contain all amendments thus approved.
12. Once the draft Recommendation has been approved by the Committee, it will be submitted to the Council at its 93rd/94th Sessions (June 1999) for adoption and subsequent promulgation under the provisions of Article 16 of the Harmonized System Convention.

13. It should finally be noted that the Secretariat has paid particular attention to identifying typing, printing and other errors or discrepancies in the adopted amendments; where necessary, these have been indicated in the Appendix to this document. In addition, the Secretariat has noted different approaches in the various reports, vis-à-vis the identification of the text to be amended or the amendment instructions. In order to have an overall uniform presentation it has duly amended the references and instructions concerned. Particulars are reproduced in the Appendix to this document.

III. CONCLUSION

14. Subject, in particular, to the Secretariat's comments set out in the Appendix to this document, the Committee is invited to examine the draft Recommendation contained in the Annex to this document, taking into account the fact that the final text of the draft Recommendation, as it will appear in the Report of the Committee's present session, will also include any additional amendments approved during that session.

x

x x

SECRETARIAT COMMENTS ON THE DRAFT RECOMMENDATION

1. The Annex to this document contains the draft Recommendation to amend the Harmonized System, and is in fact a compilation of all amendments provisionally approved so far by the HSC (i.e., the results of the 12th Session (October 1993) through the 22nd Session (November 1998)). Any amendments to be adopted by the Committee at its present session will be included in the final version of the draft Recommendation, which will be reproduced as an Annex to the report of the HSC's 23rd Session.
2. The Secretariat would like to point out first that it has made editorial amendments to the various instructions and references, with a view to obtaining an overall uniform presentation. Second, the Secretariat would like to draw the Committee's attention to a number of issues, some of them requiring the Committee's approval. These issues are specified below.

Amendments by Corrigendum

3. After acceptance of the 1993 Recommendation to amend the Harmonized System, Members of the HSC and the Secretariat notified some omissions and typing errors in the Recommendation itself and in the Harmonized System as applicable at that time. At its 13th, 14th and 15th Sessions, the Committee adopted a list of amendments to the Harmonized System to be introduced (as from 1 January 1996) by Corrigendum and to be included in a future Recommendation (Doc. 38.760, Annex H/24, Doc. 38.960, Annex D/2 and Doc. 39.400/IJ/29, respectively). These amendments are indicated by one or more of the references to "Doc. 38.760/N", "Doc. 38.960/M" or "Doc. 39.400/L/28" in the Annex to this document.

Simultaneous amendments to the same text

4. In some cases, two or more amendments have been proposed vis-à-vis the same Note, Subheading Note, heading or subheading. These proposals concern the issues listed in the table below. If one or more of the amendments concerned will be objected to, the Secretariat will make the necessary arrangements in the final Recommendation.

<u>No.</u>	<u>Subject</u>	<u>Observations</u>
(i)	<u>Subheading 0303.10.</u> Delete "0303.10 -- Pacific salmon" and substitute "0303.10 - Pacific salmon". (French version : <u>N° 0303.10.</u> Remplacer "0303.10 -- Saumons du Pacifique" par "0303.10 - Saumons du Pacifique") (Docs. 38.960/L/3 and 38.960/M)	The editorial amendment to subheading 0303.10, as contained in Docs. 38.960/L/3 and 38.960/M, results from the 1993 Recommendation. The Secretariat has not included this amendment in the Annex to this document, given further amendments to this subheading in Doc. 40.260/M/9. However, if the proposed amendment contained in Doc. 40.260/M/9 is not adopted, the amendment contained in Docs. 38.960/L/3 and 38.960/M will be inserted in lieu thereof.
(ii)	<u>Subheading 2924.22.</u> French text only.	The editorial amendment to subheading 2924.22, as contained in Docs. 38.960/L/3 and 38.960/M, results from the 1993 Recommendation.

- (French version :
N° 2924.22.
Remplacer
“Acide-2-acétamidobenzoïque”
par
“Acide 2-acétamidobenzoïque”.)
(Docs. 38.960/L/3 and 38.960/M)
- The Secretariat has not included this amendment in the Annex to this document, given further amendments to this subheading in Doc. 42.750/L/4. However, if the proposed amendment contained in Doc. 42.750/L/4 is not adopted, the amendment contained in Docs. 38.960/L/3 and 38.960/M will be inserted in lieu thereof.
- (iii) New Note 4 (ij) to Chapter 30 and new subheading 3006.70
- The Committee adopted new subheadings in heading 30.06 for (i) gel preparations (Doc. 42.100/L/10 – HSC/21) and (ii) waste pharmaceuticals (Doc. 40.600/M/1 – HSC/18), both with the same subheading code number (i.e., 3006.70) and both with an accompanying new Note 4 (ij).
The Secretariat suggests renumbering the proposed new Note 4 (ij) to Chapter 30 and the new subheading 3006.70 referring to waste pharmaceuticals, as new Note 4 (k) and new subheading 3006.80, respectively, and amending the cross-reference in new Note 3 (c) to Chapter 38 accordingly.
The texts thus adapted have been incorporated in the Annex to this document.
- (iv) Heading 40.12
- The Committee adopted (i) the proposal to delete the reference to “interchangeable” in the heading text (Doc. 41.600/K/7), and (ii) the proposal to redraft the text of heading 40.12 (Doc. 41.600/K/4).
The Secretariat has adapted the text adopted in Doc. 41.600/K/4 by deleting the term “interchangeable”. The text thus duly revised is reproduced in the Annex to this document.
- (v) Subheading 8471.50
Delete “subheadings 8471.41 and 8471.49” and substitute
“subheadings Nos. 8471.41 and 8471.49”.
(Doc. 40.600/M/7)
(English text only)
- The editorial amendment contained in Doc. 40.600/M/7 has not been incorporated in the Annex to this document, since the amendment has been overruled by the amendment contained in Doc. 41.600/K/11.

Editorial amendments to the provisionally adopted texts

5. Following the current presentation of texts, the Secretariat has duly amended the following provisionally approved texts, as indicated below :
- (a) The Secretariat has replaced the word “et” at the end of Note 2 (b) (1) to Chapter 19 by a semi-colon in the French version of that Note;
- (b) The Secretariat has deleted the word “et” at the end of Note 3 (a) to Chapter 26 in the French version of that Note;

- (c) The presentation of the amendments to headings 27.10, 89.06 and 93.01 has been simplified and harmonized;
- (d) The word “or” has been added at the end of new Note 3 (c) to Chapter 38 (English version only);
- (e) The word “et” at the end of new Note 5 (c) to Chapter 38 has been deleted (French version only);
- (f) The presentation and the instruction for the amendment to the first part of heading 49.07 have been simplified;
- (g) To take into account the change in scope of the subheading at issue, the Secretariat has replaced code number 6002.10 by 6002.40 in new heading 60.02;
- (h) In the English version of heading 60.03, the Secretariat has replaced the phrase “other than those of headings Nos. 60.01 and 60.02” by “other than those of heading No. 60.01 or 60.02”;
- (i) The text and code number of new subheading 8467.23 (“Other tools”) have been replaced by : “8467.29 -- Other”;
- (j) The presentation of the approved amendment to heading 85.18 has been simplified in both versions; and
- (k) The presentation in the French version of the provisionally approved amendment to subheading 8518.30 has been aligned on the English version.

Heading 84.43

6. The Secretariat has noted that the Committee held in abeyance a final decision vis-à-vis the proposed amendment to heading 84.43, pending further information to be received from interested parties. In this context, it would like to recall that the Review Sub-Committee, at its 11th Session, adopted the Secretariat’s proposal to amend the text of heading 84.43, in order to clarify its scope (Doc. 39.200, Annex X). The text adopted by the Sub-Committee reads as follows :

“84.43 Printing machinery used for printing by means of the printing type, blocks, plates, cylinders and other printing components of heading No. 84.42; ink-jet printing machines, other than those of heading No. 84.71; machines for uses ancillary to printing.”

(French version :

“84.43 Machines et appareils servant à l'impression au moyen de caractères d'imprimerie, clichés, planches, cylindres et autres organes imprimants du n° 84.42; machines à imprimer à jet d'encre, autres que celles du n° 84.71; machines auxiliaires pour l'impression.”

7. However, when the Committee considered the results of the Sub-Committee, the Delegate of the EC asked for a re-examination of the text by the Sub-Committee, since he had believed that references to “electrostatic” and “electrothermic” should have been incorporated in the text at issue. This re-examination was to be undertaken on the basis of written comments to be submitted by the EC (Doc. 39.400, Annex E).

8. So far, the Secretariat has not received the comments concerned. It has, therefore, reproduced the text as adopted by the Sub-Committee (see paragraph 6 above) in the Annex to this document.

Issues for decision by the Committee

9. The Secretariat has also noticed a number of possible discrepancies or omissions. They are identified below in numerical order and are presented to the Committee for decision.

Heading 19.01

10. The present wording in the French version of heading 19.01 refers to “(. . .) en poids de cacao calculés (. . .)” (emphasis added), whereas the adopted amendment to this text refers to “(. . .) en poids de cacao calculé (. . .)” (emphasis added). The Secretariat is not certain whether this amendment (i.e., “calculé” in singular rather than in plural) was intended or not, although it seems more appropriate to use the word in plural, as it might refer to “40%” and “5%”, respectively, rather than to “cacao” or “poids”. It is to be noted that the same word occurs in Note 3 to Chapter 19, though in plural. Nonetheless, the Secretariat leaves it to the Committee to decide. However, if the Committee decides to retain the word “calculé” in singular in the proposed text of heading 19.01, the Secretariat suggests amending the relevant part of the French version of Note 3 to Chapter 19 accordingly.

New Subheading Note 1 to Chapter 26

11. The French version of new Subheading Note 1 to Chapter 26 refers to “essences” (plural), whereas the corresponding text of subheading 2620.21 refers to “essence” (singular). The Secretariat suggests aligning the text of the Subheading Note on the text of subheading 2620.21, i.e., by using the singular form. If the Committee agrees, the word “essences” in the French version of new Subheading Note 1 to Chapter 26 will be replaced by “essence” (twice). In this context it is to be noted that the English version refers in all cases to “gasoline” (singular).

Headings 26.18 and 26.19

12. The Committee adopted provisionally an amendment to heading 26.20 by which the expression “**de la fabrication du fer ou de l’acier**” in the French version was replaced by “**de la fabrication de la fonte, du fer ou de l’acier**”, in order to align it on the English (Doc. 40.260/M/1). However, the same expression in the French version of headings 26.18 and 26.19 was not amended. The Secretariat suggests the alignment of the expressions at issue in headings 26.18 and 26.19 on the text provisionally adopted for heading 26.20, i.e., to replace in the French version of these headings the expression “**de la fabrication du fer ou de l’acier**” by “**de la fabrication de la fonte, du fer ou de l’acier**”.

Heading 26.21

13. The Review Sub-Committee at its 12th Session agreed to identify separately ash and residues from incineration of municipal waste in heading 26.21 and adopted the proposed wording for that heading. The Committee endorsed this decision and provisionally adopted the following new text for heading 26.21 : “Other slag and ash, including seaweed ash (kelp) and ash and residues from the incineration of municipal waste.” (French version : “Autres scories et cendres, y compris les cendres de varech et cendres et résidus provenant de l’incinération des déchets municipaux.”).

14. The Secretariat, upon reflection, has some concern about the presentation of the new text. From the discussions in the Sub-Committee it seems that it was the intention to incorporate the reference to ash and residues from the incineration of municipal waste as a new last part, rather than being covered by the word “including”, as might be the case with the adopted text. If the Committee accepts this interpretation, the Secretariat suggests separating the two parts of the heading text by a semi-colon. The heading would then read :

“Other slag and ash, including seaweed ash (kelp); ash and residues from the incineration of municipal waste.”

(French version : **“Autres scories et cendres, y compris les cendres de varech; cendres et résidus provenant de l’incinération des déchets municipaux.”**).

15. If the Committee does not share the Secretariat’s view, it suggests inserting the appropriate article (i.e., “les”) before the words “cendres” and “résidus” in the French version of heading 26.21.

New Note 3 to Chapter 27

A. First sentence

16. New Note 3 to Chapter 27 defines “waste oils” as “wastes containing mainly petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, whether or not mixed with water”. It does not, however, refer to the oils described in present Note 2 to Chapter 27, i.e., “similar oils, as well as those consisting mainly of mixed unsaturated hydrocarbons, obtained by any process, provided that the weight of the non-aromatic constituents exceeds that of the aromatic constituents”. Since the provisions of this Note 2 are restricted to references in heading 27.10 and would not cover references to these oils elsewhere in Chapter 27, it could be argued that the term “waste oils”, as defined in new Note 3 would not cover any of the oils referred to in Note 2. The Secretariat considers that such oils when in the form of waste, should also be covered by the expression “waste oils”.

17. In this context, the Secretariat would like to draw the Committee’s attention to a similar situation in Chapter 34, where Note 4 to that Chapter stipulates that the expression “petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals” applies to the products defined in Note 2 to Chapter 27.

18. If the Committee agrees with the above view, the Secretariat suggests inserting the following reference after the words “bituminous minerals” in the first sentence of new Note 3 to Chapter 27 : “(including such oils referred to in Note 2 to this Chapter)” (French version : after the words “minéraux bitumineux” insert the following text : “(y compris celles visées dans la Note 2 du présent Chapitre)”).

B. First sentence (French version)

19. The French version of the first sentence refers to : “huiles de pétrole et des huiles obtenues à partir de minéraux bitumineux”, whereas the current wording of heading 27.10 refers to “huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux”. The Secretariat suggests aligning the wording in the French version of new Note 3 to Chapter 27 on the existing wording of heading 27.10.

C. Second sentence (French version)

20. The French version of the second sentence of the introductory paragraph of new Note 3 to Chapter 27 reads as follows : “Sont couvertes ici :”. The Secretariat has noted,

however, that this expression is not common practise in the HS. It, therefore, suggests replacing this expression by the following one : “Ces déchets couvrent notamment :”.

21. If the Committee accepts the Secretariat’s suggestions set out in paragraphs 16 to 20 above, the introductory paragraph of new Note 3 to Chapter 27 would read as follows :

“For the purposes of heading No. 27.10, “waste oils” means waste containing mainly petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals (including such oils referred to in Note 2 to this Chapter), whether or not mixed with water. These include :”

(French version :

“Aux fins du n° 27.10, par *déchets d’huiles* on entend les déchets contenant principalement des huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux (y compris celles visées dans la Note 2 du présent Chapitre), mélangés ou non avec de l’eau. Ces déchets couvrent notamment :”)

New Subheading Note 2 to Chapter 38

22. The provisionally adopted new Subheading Note 2 to Chapter 38 reads as follows : “Subheadings Nos. 3825.41, 3825.49 and 3825.50 do not include wastes which contain mainly petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals (heading No. 27.10).” (French version : “Les n°s 3825.41, 3825.49 et 3825.50 ne couvrent pas les déchets qui contiennent principalement des huiles de pétrole et des huiles obtenues à partir de minéraux bitumineux (n° 27.10).”). As can be seen from the text, the Subheading Note solely indicates that certain subheadings of (new) heading 38.25 do not include certain wastes which contain mainly petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals. These are directed to heading 27.10.
23. The Secretariat, on reflection, has some concern vis-à-vis the appropriateness of this exclusion as presented. It considers that the exclusion would be more appropriately located in new Note 5 to Chapter 38, since that Note defines the expression “other wastes” as used in heading 38.25, and includes references to the products covered by subheadings 3825.41, 3825.49 and 3825.50 in letters (b) and (c). This Note does not, however, exclude waste oils of heading 27.10, which are described in new Note 3 to Chapter 27 as wastes which contain mainly petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals.
24. Each of the Notes (i.e., Note 3 to Chapter 27 and Note 5 (b) to Chapter 38) indicate that the product at issue should be classified in heading 27.10 and in heading 38.25, respectively. Consequently, a legal problem may occur vis-à-vis the classification of e.g., waste organic solvents containing mainly petroleum oils, since the products of Chapter 27 are not excluded from heading 38.25 by a reference at Chapter level nor by a reference at heading level. It could, therefore, be argued that the products at issue are to be classified (at four digit level) according to GIR 3 (c), i.e., in heading 38.25, since none of the provisions is more specific than the other. In this context, it is to be noted that the expression “other waste” is defined in Note 5 to Chapter 38, without exclusions for products of other Chapters. Consequently, in this respect heading 38.25 cannot be regarded as a residual heading versus heading 27.10 as a more specific heading.
25. Given this situation, it could be argued that the exclusion as incorporated in new Subheading Note 2 to Chapter 38 is in conflict with the above interpretation. Moreover, it should be born in mind that this Subheading Note can only be applied after the products have been classified at four digit level.

26. Finally, classification in accordance with the provisions of a Subheading Note is referred to in GIR 6 only, which clearly stipulates that such Subheading Notes are to be applied for the classification of goods in the subheading of a heading. Consequently, in the view of the Secretariat a Subheading Note cannot contain any provisions which go beyond the level of the subheadings.
27. If the Committee accepts the above view that the exclusion of products of heading 27.10 in new Subheading Note 2 to Chapter 38 is not appropriate, the Secretariat suggests (i) incorporating the relevant exclusion in a new second paragraph of new Note 5 to Chapter 38, (ii) deleting new Subheading Note 2 to Chapter 38 and (iii) redrafting the title of the Subheading Note (i.e., singular instead of plural).
28. Finally, the Secretariat would like to recall its observation in paragraph 19 above vis-à-vis the reference in the French version to “huiles de pétrole et des huiles obtenues à partir de minéraux bitumineux”, which is also used in new Subheading Note 2 to Chapter 38. If the text of new Note 3 to Chapter 27 is adapted as suggested by the Secretariat, the Secretariat suggests alignment of the expression in the relevant texts of either new Note 5 to Chapter 38 (which would be preferred by the Secretariat) or in new Subheading Note 2 to Chapter 38 also.
29. Following the above observations, the Secretariat suggests the following text to be added as a new paragraph at the end of new Note 5 to Chapter 38 :
- “ The expression “other waste” does not, however, cover wastes which contain mainly petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals (heading No. 27.10).”
- (French version :
“ Toutefois, l'expression *autres déchets* ne couvre pas les déchets qui contiennent principalement des huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux (n° 27.10).”)

New heading 38.25

30. The French version of new heading 38.25 refers to “(. . .) de l'industrie chimique ou des industries connexes (. . .)” (emphasis added), whereas the corresponding subheading 3825.6 and present heading 38.24 refer to “(. . .) des industries chimiques ou des industries connexes” (emphasis added). The English version refers, in all cases, to “chemical or allied industries”. The Secretariat suggest aligning the French version of heading 38.25 on the texts referred to above (i.e., by replacing the phrase “**de l'industrie chimique**” by “**des industries chimiques**”).

Heading 44.10

31. The French version of the provisionally adopted text of heading 44.10 contains the word “**agglomérées**”. Given the declension, it seems that this adjective refers to the “other ligneous material” only and not to “wood”. The current version of heading 44.10, however, contains the word “**agglomérés**”, which would refer to both of the materials, the wood and the ligneous material. The Secretariat has noted that the former form was included in the initial EC proposal (Doc. 40.263 – RSC/14), though the EC submission indicated that the heading text was unchanged. The Secretariat, therefore, concludes that the form “**agglomérées**” is apparently a typing error in the initial EC proposal and suggests replacing it by “**agglomérés**” in the final version of the Recommendation. **The EC is invited to clarify this point.**

Heading 58.04 and Note 1 to Chapter 59

32. Current heading 58.04 and Note 1 to Chapter 59 contain references to “fabrics of heading No. 60.02” (French version : “les produits du n° 60.02” and “des étoffes de bonneterie du n° 60.02”, respectively). Given the fact that heading 60.02 has been split up into headings 60.02 to 60.06, the corresponding references in said heading 58.04 and in said Note 1 to Chapter 59 should be amended accordingly. The Secretariat, therefore, suggests replacement of the phrase “**of heading No. 60.02**” by “**of headings Nos. 60.02 to 60.06**” (French version : replace the phrase “**du n° 60.02**” by “**des n°s 60.02 à 60.06**”), in both cases.

Subheading 7112.30

33. The Secretariat has noticed that the French version of subheading 7112.30 might have a broader scope than the English version. Sweepings (in French “cendres d’orfèvre”) are, apparently, classified in subheading 7112.99 and not in subheading 7112.30. However, since subheading 7112.30 refers in French to “cendres” without any qualification, sweepings would be included in the French version of that subheading. To clarify the intended scope of this subheading, the Secretariat suggests adding the following phrase at the end of the French version of subheading 7112.30 : “, autres que les cendres d’orfèvre”. **The Committee is invited to give its opinion and to decide whether or not it would be appropriate to insert this exclusion.**

Note 3 to Chapter 85

34. Note 3 to Chapter 85 contains a reference to “electric scissors (heading No. 85.08)”. Since the content of heading 85.08 has been transferred to heading 84.67, the reference should be amended accordingly. The Secretariat, therefore, proposes to replace the reference “(heading No. 85.08)” by “(heading No. 84.67)” in Note 3 to Chapter 85.

x

x x

ANNEXE

PROJET DE RECOMMANDATION EN VUE D'AMENDER
LE SYSTEME HARMONISE DANS LE CADRE DE L'ARTICLE 16
(Point X du l'ordre du jour)

ANNEX

DRAFT ARTICLE 16 RECOMMENDATION CONCERNING
THE AMENDMENT OF THE HARMONIZED SYSTEM
(Item X on Agenda)

RECOMMANDATION DU
DU
CONSEIL DE COOPERATION DOUANIERE
EN VUE D'AMENDER LE SYSTEME HARMONISE
DE DESIGNATION ET DE CODIFICATION
DES MARCHANDISES

RECOMMENDATION
OF THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL
CONCERNING THE AMENDMENT OF
THE HARMONIZED COMMODITY DESCRIPTION
AND CODING SYSTEM
(.)

LE CONSEIL DE COOPERATION DOUANIERE,

VU la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, du 14 juin 1983,

VU le protocole d'amendement à ladite Convention du 24 juin 1986,

VU la Nomenclature jointe en annexe à ladite Convention,

VU la Recommandation du 5 juillet 1989 et la Recommandation du 6 juillet 1993, portant amendement à cette Nomenclature,

CONSIDERANT qu'il est nécessaire d'apporter de nouveaux amendements à ladite nomenclature, afin de tenir compte, en particulier, de l'évolution technologique et des modifications dans les échanges internationaux,

Sur l'avis du Comité du système harmonisé,

RECOMMANDE aux parties contractantes, conformément à l'article 16 de la convention, les amendements à la nomenclature indiqués ci-après :

THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL,

HAVING REGARD to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, concluded on 14 June 1983,

HAVING REGARD to the Protocol of Amendment to the said Convention, dated 24 June 1986,

HAVING REGARD to the Nomenclature appended as an Annex to the said Convention,

HAVING REGARD to the Council Recommendation of 5 July 1989 and the Council Recommendation of 6 July 1993, amending that Nomenclature,

CONSIDERING that it is necessary to make further amendments to that Nomenclature in order to take account of, in particular, changes in international trade and technology,

On the advice of the Harmonized System Committee,

RECOMMENDS to the Contracting Parties, in accordance with Article 16 of the Convention, the following amendments to the Nomenclature :

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<u>AMENDEMENTS DE LA NOMENCLATURE</u>	<u>AMENDMENTS TO THE NOMENCLATURE</u>
15	39.400/L/28	<u>TABLE DES MATIERES.</u> <u>Chapitre 16.</u> Remplacer “viandes” par “viande”.	<u>TABLE OF CONTENTS.</u> <u>Chapter 16.</u> French text only.
17	40.260/M/10	<u>CHAPITRE 3.</u> <u>Nouveaux n°s 0302.34, 0302.35 et 0302.36.</u> Insérer les nouveaux n°s 0302.34, 0302.35 et 0302.36 suivants : “ 0302.34 -- Thons obèses (<i>Thunnus obesus</i>) 0302.35 -- Thons rouges (<i>Thunnus thynnus</i>) 0302.36 -- Thons rouges du sud (<i>Thunnus maccoyii</i>)”.	<u>CHAPTER 3.</u> <u>New subheadings 0302.34, 0302.35 and 0302.36.</u> Insert the following new subheadings 0302.34, 0302.35 and 0302.36 : “ 0302.34 -- Bigeye tunas (<i>Thunnus obesus</i>) 0302.35 -- Bluefin tunas (<i>Thunnus thynnus</i>) 0302.36 -- Southern bluefin tunas (<i>Thunnus maccoyii</i>)”.
17	40.260/M/9	<u>N° 0303.10.</u> Nouvelle rédaction : “ - Saumons du Pacifique (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tschawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> et <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), à l'exclusion des foies, oeufs et laitances :	<u>Subheading 0303.10.</u> Delete and substitute : “ - Pacific salmon (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tschawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> and <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), excluding livers and roes :

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		0303.11 -- Saumons rouges (<i>Oncorhynchus nerka</i>) 0303.19 -- Autres”.	0303.11 -- Sockeye salmon (red salmon) (<i>Oncorhynchus nerka</i>) 0303.19 -- Other”.
17	40.260/M/10	<u>Nouveaux n°s 0303.44, 0303.45 et 0303.46.</u> Insérer les nouveaux n°s 0303.44, 0303.45 et 0303.46 suivants : “ 0303.44 -- Thons obèses (<i>Thunnus obesus</i>) 0303.45 -- Thons rouges (<i>Thunnus thynnus</i>) 0303.46 -- Thons rouges du sud (<i>Thunnus maccoyii</i>)”.	<u>New subheadings 0303.44, 0303.45 and 0303.46.</u> Insert the following new subheadings 0303.44, 0303.45 and 0303.46 : “ 0303.44 -- Bigeye tunas (<i>Thunnus obesus</i>) 0303.45 -- Bluefin tunas (<i>Thunnus thynnus</i>) 0303.46 -- Southern bluefin tunas (<i>Thunnus maccoyii</i>)”.
17	40.260/M/8	<u>N° 0305.20.</u> Texte anglais seulement.	<u>Subheading 0305.20.</u> Delete and substitute : “0305.20 - Livers and roes of fish, dried, smoked, salted or in brine”.
18	40.600/M/7	<u>CHAPITRE 4.</u> <u>Note 4.</u> Supprimer le mot “ni” entre la Note 4 a) et la Note 4 b).	<u>CHAPTER 4.</u> <u>Note 4.</u> French text only.
15	39.400/L/28	<u>Note 1 de sous-positions.</u> Texte anglais seulement.	<u>Subheading Note 1.</u> Delete “purpose” and substitute “purposes”.

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
21	42.100/M/6	<p><u>CHAPITRE 5.</u></p> <p><u>Note 3.</u></p> <p>Insérer “d’hippopotame,” après “d’éléphant.”</p>	<p><u>CHAPTER 5.</u></p> <p><u>Note 3.</u></p> <p>Insert “hippopotamus,” after “elephant.”</p>
17	40.260/M/7	<p><u>CHAPITRE 7.</u></p> <p><u>Note 3 c).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“c) de la farine, de la semoule, de la poudre, des flocons, des granulés et des agglomérés sous forme de pellets, de pommes de terre (n° 11.05);”.</p>	<p><u>CHAPTER 7.</u></p> <p><u>Note 3 (c).</u></p> <p>French text only.</p>
21	42.100/M/7	<p><u>CHAPITRE 8.</u></p> <p><u>Nouveau n° 0810.60.</u></p> <p>Insérer le nouveau n° 0810.60 suivant :</p> <p>“0810.60 - Durians”.</p>	<p><u>CHAPTER 8.</u></p> <p><u>New subheading 0810.60.</u></p> <p>Insert the following new subheading 0810.60 :</p> <p>“0810.60 - Durians”.</p>
16	39.600/L/25	<p><u>CHAPITRE 11.</u></p> <p><u>Note 1 b).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“b) les farines, gruaux, semoules, amidons et féculés préparés du n° 19.01;”.</p>	<p><u>CHAPTER 11.</u></p> <p><u>Note 1 (b).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“(b) Prepared flours, groats, meals or starches of heading No. 19.01;”.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
18	40.600/M/7	<p><u>Note 1 c).</u></p> <p>Remplacer “<i>corn-flakes</i>” par “<i>corn flakes</i>”.</p>	<p><u>Note 1 (c).</u></p> <p>French text only.</p>
13 14	38.760/N 38.960/M	<p><u>Note 2 A).</u> Dernière phrase.</p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Note 2 (A).</u> Last sentence.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“However, germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, is always classified in heading No. 11.04.”</p>
21	42.100/M/10	<p><u>CHAPITRE 12.</u></p> <p><u>N° 1212.30.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“1212.30 - Noyaux et amandes d’abricots, de pêches (y compris les brugnons et nectarines) ou de prunes”.</p>	<p><u>CHAPTER 12.</u></p> <p><u>Subheading 1212.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“1212.30 - Apricot, peach (including nectarine) or plum stones and kernels”.</p>
21	42.100/M/2	<p><u>CHAPITRE 13.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 1 f).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 f) suivante :</p> <p>“f) les concentrés de paille de pavot contenant au moins 50 % en poids d’alcaloïdes (n° 29.39);”.</p> <p>Les Notes 1 f) à 1 ij) actuelles deviennent 1 g) à 1 k), respectivement.</p>	<p><u>CHAPTER 13.</u></p> <p><u>New Note 1 (f).</u></p> <p>Insert the following new Note 1 (f) :</p> <p>“(f) Concentrates of poppy straw containing not less than 50 % by weight of alkaloids (heading No. 29.39);”.</p> <p>Present Notes 1 (f) to 1 (ij) are renumbered as 1 (g) to 1 (k), respectively.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
15	39.400/L/28	<p><u>CHAPITRE 16.</u></p> <p><u>Titre.</u></p> <p>Remplacer “viandes” par “viande”.</p>	<p><u>CHAPTER 16.</u></p> <p><u>Title.</u></p> <p>French text only.</p>
17	40.260/M/3	<p><u>CHAPITRE 17.</u></p> <p><u>N°s 1702.40 à 1702.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 1702.40 - Glucose et sirop de glucose, contenant en poids à l'état sec de 20 % inclus à 50 % exclus de fructose, à l'exception du sucre inverti (ou interverti)</p> <p>1702.50 - Fructose chimiquement pur</p> <p>1702.60 - Autre fructose et sirop de fructose, contenant en poids à l'état sec plus de 50 % de fructose, à l'exception du sucre inverti (ou interverti)</p> <p>1702.90 - Autres, y compris le sucre inverti (ou interverti) et les autres sucres et sirops de sucres contenant en poids à l'état sec 50 % de fructose”.</p>	<p><u>CHAPTER 17.</u></p> <p><u>Subheadings 1702.40 to 1702.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 1702.40 - Glucose and glucose syrup, containing in the dry state at least 20 % but less than 50 % by weight of fructose, excluding invert sugar</p> <p>1702.50 - Chemically pure fructose</p> <p>1702.60 - Other fructose and fructose syrup, containing in the dry state more than 50 % by weight of fructose, excluding invert sugar</p> <p>1702.90 - Other, including invert sugar and other sugar and sugar syrup blends containing in the dry state 50 % by weight of fructose”.</p>
16	39.600/L/25	<p><u>CHAPITRE 19.</u></p> <p><u>Note 2.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p>	<p><u>CHAPTER 19.</u></p> <p><u>Note 2.</u></p> <p>Delete and substitute :</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>“2. - Aux fins du n° 19.01, on entend par :</p> <p>a) <i>gruaux</i>, les gruaux de céréales du Chapitre 11;</p> <p>b) <i>farines et semoules</i> :</p> <p>1) les farines et semoules de céréales du Chapitre 11;</p> <p>2) les farines, semoules et poudres d'origine végétale de tout Chapitre, autres que les farines, semoules et poudres de légumes secs (n° 07.12), de pommes de terre (n° 11.05) ou de légumes à cosse secs (n° 11.06).”</p>	<p>“2. - For the purposes of heading No. 19.01 :</p> <p>(a) The term “groats” means cereal groats of Chapter 11;</p> <p>(b) The terms “flour” and “meal” mean :</p> <p>(1) Cereal flour and meal of Chapter 11, and</p> <p>(2) Flour, meal and powder of vegetable origin of any Chapter, other than flour, meal or powder of dried vegetables (heading No. 07.12), of potatoes (heading No. 11.05) or of dried leguminous vegetables (heading No. 11.06).”</p>
16	39.600/L/25	<p><u>N° 19.01. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“19.01 Extraits de malt; préparations alimentaires de farines, gruaux, semoules, amidons, féculés ou extraits de malt, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 40 % en poids de cacao calculé sur une base entièrement dégraissée, non dénommées ni comprises ailleurs; préparations alimentaires de produits des n°s 04.01 à 04.04, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 5 % en poids de cacao calculé sur une base entièrement dégraissée, non dénommées ni comprises ailleurs.”</p>	<p><u>Heading 19.01. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“19.01 Malt extract; food preparations of flour, groats, meal, starch or malt extract, not containing cocoa or containing less than 40 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included; food preparations of goods of headings Nos. 04.01 to 04.04, not containing cocoa or containing less than 5 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included.”</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
16	39.600/L/25	<p><u>N° 19.04. Libellé. Deuxième partie.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“céréales (autres que le maïs) en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine, du gruau et de la semoule), précuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs.”</p>	<p><u>Heading 19.04. Heading text. Second part.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“cereals (other than maize (corn)) in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour, groats and meal), pre-cooked or otherwise prepared, not elsewhere specified or included.”</p>
16	39.600/M/2	<p><u>Nouveau n° 1904.30.</u></p> <p>Insérer le nouveau n° 1904.30 suivant :</p> <p>“1904.30 - Bulgur de blé”.</p>	<p><u>New subheading 1904.30.</u></p> <p>Insert the following new subheading 1904.30 :</p> <p>“1904.30 - Bulgur wheat”.</p>
20	41.600/IJ/2	<p><u>N° 1905.30.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Biscuits additionnés d'édulcorants; gaufres et gaufrettes :</p> <p>1905.31 -- Biscuits additionnés d'édulcorants</p> <p>1905.32 -- Gaufres et gaufrettes”.</p>	<p><u>Subheading 1905.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Sweet biscuits; waffles and wafers :</p> <p>1905.31 -- Sweet biscuits</p> <p>1905.32 -- Waffles and wafers”.</p>
20	41.600/K/3	<p><u>CHAPITRE 20.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 5.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 5 suivante :</p> <p>“5.- Aux fins du n° 20.07, l'expression <i>obtenues par</i></p>	<p><u>CHAPTER 20.</u></p> <p><u>New Note 5.</u></p> <p>Insert the following new Note 5 :</p> <p>“5.- For the purposes of heading No. 20.07, the</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p><i>cuisson</i> signifie obtenues par traitement thermique à la pression atmosphérique ou sous vide partiel en vue d'accroître la viscosité du produit par réduction de sa teneur en eau ou par d'autres moyens.”</p> <p>La Note 5 actuelle devient la Note 6.</p>	<p>expression “obtained by cooking” means obtained by heat treatment at atmospheric pressure or under reduced pressure to increase the viscosity of a product through reduction of water content or other means.”</p> <p>Renumber present Note 5 as 6.</p>
19	41.100/K/7	<p><u>Nouvelle Note 3 de sous-positions.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 3 de sous-positions suivante :</p> <p>“3.- Aux fins des n°s 2009.12, 2009.21, 2009.31, 2009.41, 2009.61 et 2009.71, l'expression <i>valeur Brix</i> s'entend des degrés Brix lus directement sur l'échelle d'un hydromètre Brix ou de l'indice de réfraction exprimé en pourcentage de teneur en saccharose mesuré au réfractomètre, à une température de 20 °C ou après correction pour une température de 20 °C si la mesure est effectuée à une température différente.”</p>	<p><u>New Subheading Note 3.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Note 3 :</p> <p>“3.- For the purposes of subheadings Nos. 2009.12, 2009.21, 2009.31, 2009.41, 2009.61 and 2009.71, the expression “Brix value” means the direct reading of degrees Brix obtained from a Brix hydrometer or of refractive index expressed in terms of percentage sucrose content obtained from a refractometer, at a temperature of 20 °C or corrected for 20 °C if the reading is made at a different temperature.”</p>
20	41.600/K/3	<p><u>N° 20.07. Libellé.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Heading 20.07. Heading text.</u></p> <p>Delete “, being cooked preparations,” and substitute “, obtained by cooking,”.</p>
21	42.100/M/10	<p><u>N° 2008.70.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“2008.70 - Pêches, y compris les brugnonns et nectarines”.</p>	<p><u>Subheading 2008.70.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“2008.70 - Peaches, including nectarines”.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
19	41.100/K/7	<p><u>N°s 2009.1 à 2009.70.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Jus d'orange :</p> <p>2009.11 -- Congelés</p> <p>2009.12 -- Non congelés, d'une valeur Brix n'excédant pas 20</p> <p>2009.19 -- Autres</p> <p>- Jus de pamplemousse ou de pomelo :</p> <p>2009.21 -- D'une valeur Brix n'excédant pas 20</p> <p>2009.29 -- Autres</p> <p>- Jus de tout autre agrume :</p> <p>2009.31 -- D'une valeur Brix n'excédant pas 20</p> <p>2009.39 -- Autres</p> <p>- Jus d'ananas :</p> <p>2009.41 -- D'une valeur Brix n'excédant pas 20</p> <p>2009.49 -- Autres</p> <p>2009.50 - Jus de tomate</p> <p>- Jus de raisin (y compris les moûts de raisin) :</p>	<p><u>Subheadings 2009.1 to 2009.70.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Orange juice :</p> <p>2009.11 -- Frozen</p> <p>2009.12 -- Not frozen, of a Brix value not exceeding 20</p> <p>2009.19 -- Other</p> <p>- Grapefruit juice :</p> <p>2009.21 -- Of a Brix value not exceeding 20</p> <p>2009.29 -- Other</p> <p>- Juice of any other single citrus fruit :</p> <p>2009.31 -- Of a Brix value not exceeding 20</p> <p>2009.39 -- Other</p> <p>- Pineapple juice :</p> <p>2009.41 -- Of a Brix value not exceeding 20</p> <p>2009.49 -- Other</p> <p>2009.50 - Tomato juice</p> <p>- Grape juice (including grape must) :</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		2009.61 -- D'une valeur Brix n'excédant pas 30 2009.69 -- Autres - Jus de pomme : 2009.71 -- D'une valeur Brix n'excédant pas 20 2009.79 -- Autres".	2009.61 -- Of a Brix value not exceeding 30 2009.69 -- Other - Apple juice : 2009.71 -- Of a Brix value not exceeding 20 2009.79 -- Other".
15	39.400/L/28	<u>CHAPITRE 22.</u> <u>Note 1 a).</u> Remplacer "Les produits" par "les produits".	<u>CHAPTER 22.</u> <u>Note 1 (a).</u> French text only.
15	39.400/L/28	<u>N° 22.08. Libellé.</u> Texte anglais seulement.	<u>Heading 22.08. Heading text.</u> Delete " Undenaturated " and substitute " Undenaturated ".
20	41.600/IJ/8	<u>CHAPITRE 25.</u> <u>Note 4.</u> Insérer, après l'expression "tessons de poterie", les termes "et les morceaux de brique et blocs de béton brisés".	<u>CHAPTER 25.</u> <u>Note 4.</u> Delete "broken pottery" and substitute "broken pieces of pottery, brick or concrete".
17	40.260/M/1	<u>CHAPITRE 26.</u> <u>Nouvelle Note 1 c).</u> Insérer la nouvelle Note 1 c) suivante :	<u>CHAPTER 26.</u> <u>New Note 1 (c).</u> Insert the following new Note 1 (c) :

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>“c) les boues provenant des réservoirs de stockage des huiles de pétrole constituées principalement par des huiles de ce type (n° 27.10);”.</p> <p>Les Notes 1 c) à 1 f) actuelles deviennent les Notes 1 d) à 1 g), respectivement.</p>	<p>“(c) Sludges from the storage tanks of petroleum oils consisting mainly of such oils (heading No. 27.10);”.</p> <p>Reletter present Notes 1 (c) to (f) as Notes 1 (d) to (g), respectively.</p>
14 14	38.960/L/3 38.960/M	<p><u>Note 1 e) actuelle.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Present Note 1 (e).</u></p> <p>Delete “;” at the end of this Note and substitute “; or”.</p>
17	40.260/M/1	<p><u>Note 3.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“3.- Le n° 26.20 ne couvre que :</p> <p>a) les cendres et résidus des types utilisés dans l'industrie pour l'extraction du métal ou la fabrication de composés métalliques, à l'exclusion des cendres et résidus provenant de l'incinération des déchets municipaux (n° 26.21);</p> <p>b) les cendres et résidus contenant de l'arsenic, même contenant des métaux, des types utilisés pour l'extraction de l'arsenic ou des métaux ou pour la fabrication de leurs composés chimiques.”</p>	<p><u>Note 3.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“3.- Heading No. 26.20 applies only to :</p> <p>(a) Ash and residues of a kind used in industry either for the extraction of metals or as a basis for the manufacture of chemical compounds of metals, excluding ash and residues from the incineration of municipal waste (heading No. 26.21); and</p> <p>(b) Ash and residues containing arsenic, whether or not containing metals, of a kind used either for the extraction of arsenic or metals or for the manufacture of their chemical compounds.”</p>
17	40.260/M/1	<p><u>Nouvelles Notes 1 et 2 de sous-positions.</u></p> <p>Après la Note 3, insérer les nouvelles Notes 1 et 2 de sous-positions suivantes :</p>	<p><u>New Subheading Notes 1 and 2.</u></p> <p>After Note 3, insert the following new Subheading Notes 1 and 2 :</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>“ Notes de sous-positions.</p> <p>1.- Aux fins du n° 2620.21, <i>les boues d'essences au plomb et les boues de composés antidétonants contenant du plomb</i> s'entendent des boues provenant des réservoirs de stockage d'essences au plomb et de composés antidétonants contenant du plomb (plomb tétraéthyle, par exemple), qui sont constitués essentiellement de plomb, de composés de plomb et d'oxyde de fer.</p> <p>2.- Les cendres et résidus contenant de l'arsenic, du mercure, du thallium ou leurs mélanges, des types utilisés pour l'extraction de l'arsenic ou de ces métaux ou pour la fabrication de leurs composés chimiques, sont à classer dans le n° 2620.60.”</p>	<p>“ Subheading Notes.</p> <p>1.- For the purposes of subheading No. 2620.21, “leaded gasoline sludges and leaded anti-knock compound sludges” mean sludges obtained from storage tanks of leaded gasoline and leaded anti-knock compounds (for example, tetraethyl lead), and consisting essentially of lead, lead compounds and iron oxide.</p> <p>2.- Ash and residues containing arsenic, mercury, thallium or their mixtures, of a kind used for the extraction of arsenic or those metals or for the manufacture of their chemical compounds, are to be classified in subheading No. 2620.60.”</p>
17	40.260/M/1	<p><u>N° 26.20. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“26.20 Cendres et résidus (autres que ceux provenant de la fabrication de la fonte, du fer ou de l'acier) contenant de l'arsenic, des métaux ou des composés de métaux.”</p>	<p><u>Heading 26.20. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“26.20 Ash and residues (other than from the manufacture of iron or steel), containing arsenic, metals or their compounds.”</p>
17	40.260/M/1	<p><u>N° 2620.20.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Contenant principalement du plomb :</p> <p>2620.21 -- Boues d'essence au plomb et boues de</p>	<p><u>Subheading 2620.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Containing mainly lead :</p> <p>2620.21 -- Leaded gasoline sludges and leaded anti-</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		composés antidétonants contenant du plomb 2620.29 -- Autres”.	knock compound sludges 2620.29 -- Other”.
17	40.260/M/1	<u>Nouveau n° 2620.60.</u> Insérer le nouveau n° 2620.60 suivant : “2620.60 - Contenant de l'arsenic, du mercure, du thallium ou leurs mélanges, des types utilisés pour l'extraction de l'arsenic ou de ces métaux ou pour la fabrication de leurs composés chimiques”.	<u>New subheading 2620.60.</u> Insert the following new subheading 2620.60 : “2620.60 - Containing arsenic, mercury, thallium or their mixtures, of a kind used for the extraction of arsenic or those metals or for the manufacture of their chemical compounds”.
17	40.260/M/1	<u>N° 2620.90.</u> Nouvelle rédaction : “ - Autres : 2620.91 -- Contenant de l'antimoine, du béryllium, du cadmium, du chrome ou leurs mélanges 2620.99 -- Autres”.	<u>Subheading 2620.90.</u> Delete and substitute : “ - Other : 2620.91 -- Containing antimony, beryllium, cadmium, chromium or their mixtures 2620.99 -- Other”.
17	40.260/M/1	<u>N° 26.21.</u> Nouvelle rédaction : “ 26.21 Autres scories et cendres, y compris les cendres de varech et cendres et résidus provenant de l'incinération des déchets municipaux. ”	<u>Heading 26.21.</u> Delete and substitute : “ 26.21 Other slag and ash, including seaweed ash (kelp) and ash and residues from the incineration of municipal waste. ”

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		2621.10 - Cendres et résidus provenant de l'incinération des déchets municipaux 2621.90 - Autres”.	2621.10 - Ash and residues from the incineration of municipal waste 2621.90 - Other”.
17	40.260/M/1	<p><u>CHAPITRE 27.</u></p> <p><u>Nouvelle Note 3.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 3 suivante :</p> <p>“3.- Aux fins du n° 27.10, par <i>déchets d'huiles</i> on entend les déchets contenant principalement des huiles de pétrole et des huiles obtenues à partir de minéraux bitumineux, mélangés ou non avec de l'eau. Sont couvertes ici :</p> <p>a) les huiles impropres à leur usage initial (huiles lubrifiantes usées, huiles hydrauliques usées, huiles pour transformateurs usées, par exemple);</p> <p>b) les boues de mazout provenant de réservoirs de produits pétroliers contenant principalement des huiles de ce type et une forte concentration d'additifs (produits chimiques, par exemple), utilisées dans la fabrication des produits primaires;</p> <p>c) les huiles se présentant sous la forme d'émulsions dans l'eau ou de mélanges avec de l'eau, telles que celles résultant de débordements de citernes et de réservoirs, de lavage de citernes ou de réservoirs de stockage ou de l'utilisation d'huiles de coupe</p>	<p><u>CHAPTER 27.</u></p> <p><u>New Note 3.</u></p> <p>Insert the following new Note 3 :</p> <p>“3.- For the purposes of heading No. 27.10, “waste oils” means waste containing mainly petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, whether or not mixed with water. These include :</p> <p>(a) Such oils no longer fit for use as primary products (for example, used lubricating oils, used hydraulic oils and used transformer oils);</p> <p>(b) Sludge oils from the storage tanks of petroleum oils mainly containing such oils and a high concentration of additives (for example, chemicals) used in the manufacture of the primary products; and</p> <p>(c) Such oils in the form of emulsions in water or mixtures with water such as those resulting from oil spills, storage tank washings, or from the use of cutting oils for machining operations.”</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		pour les opérations d'usinage.”	
18	40.600/L/1	<p><u>Note 3 de sous-positions.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“3.- Au sens des n°s 2707.10, 2707.20, 2707.30, 2707.40 et 2707.60, on entend par <i>benzol</i> (<i>benzène</i>), <i>toluol</i> (<i>toluène</i>), <i>xylol</i> (<i>xylènes</i>), <i>naphtalène</i> et <i>phénols</i> des produits qui contiennent respectivement plus de 50 % en poids de benzène, de toluène, de xylènes, de naphtalène et de phénols.”</p>	<p><u>Subheading Note 3.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“3.- For the purposes of subheadings Nos. 2707.10, 2707.20, 2707.30, 2707.40 and 2707.60, the terms “benzol (benzene)”, “toluol (toluene)”, “xylol (xylenes)”, “naphthalene” and “phenols” apply to products which contain more than 50 % by weight of benzene, toluene, xylenes, naphthalene or phenols, respectively.”</p>
18	40.600/L/1	<p><u>N°s 2707.10 à 2707.30.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 2707.10 - Benzol (benzène)</p> <p>2707.20 - Toluol (toluène)</p> <p>2707.30 - Xylol (xylènes)”.</p>	<p><u>Subheadings 2707.10 to 2707.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 2707.10 - Benzol (benzene)</p> <p>2707.20 - Toluol (toluene)</p> <p>2707.30 - Xylol (xylenes)”.</p>
17	40.260/M/1	<p><u>N° 27.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 27.10 Huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux, autres que les huiles brutes; préparations non dénommées ni comprises ailleurs, contenant en poids 70 % ou plus d'huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux et dont ces huiles constituent l'élément de base; déchets</p>	<p><u>Heading 27.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 27.10 Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, other than crude; preparations not elsewhere specified or included, containing by weight 70 % or more of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals, these oils being the basic constituents of the</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>d'huiles.</p> <p>2710.10 - Huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux (autres que les huiles brutes) et préparations non dénommées ni comprises ailleurs, contenant en poids 70 % ou plus d'huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux et dont ces huiles constituent l'élément de base, autres que les déchets</p> <p>- Déchets d'huiles :</p> <p>2710.91 -- Contenant des PCB, des PCT ou des PBB</p> <p>2710.99 -- Autres”.</p>	<p>preparations; waste oils.</p> <p>2710.10 - Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals (other than crude) and other preparations not elsewhere specified or included, containing by weight 70 % or more of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals, these oils being the basic constituents of the preparations, other than waste oils</p> <p>- Waste oils :</p> <p>2710.91 -- Containing PCBs, PCTs or PBBs</p> <p>2710.99 -- Other”.</p>
17	40.260/L/4	<p><u>CHAPITRE 28.</u></p> <p><u>Note 3 d).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“d) les produits inorganiques du genre de ceux utilisés comme luminophores, du n° 32.06; les frites de verre et autres verres sous forme de poudre, de grenailles, de lamelles ou de flocons, du n° 32.07;”.</p>	<p><u>CHAPTER 28.</u></p> <p><u>Note 3 (d).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“(d) Inorganic products of a kind used as luminophores, of heading No. 32.06; glass frit and other glass in the form of powder, granules or flakes, of heading No. 32.07;”.</p>
15	39.400/L/28	<p><u>Note 6 d).</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Note 6 (d).</u></p> <p>Delete “(0,002 µCi/g)” and substitute “(0.002 µCi/g)”.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
16	39.600/L/47	<p>N° 28.09. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“28.09 Pentaoxyde de diphosphore; acide phosphorique; acides polyphosphoriques, de constitution chimique définie ou non.”</p>	<p><u>Heading 28.09. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“28.09 Diphosphorus pentaoxide; phosphoric acid; polyphosphoric acids, whether or not chemically defined.”</p>
16	39.600/L/47	<p>N° 28.30. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“28.30 Sulfures; polysulfures, de constitution chimique définie ou non.”</p>	<p><u>Heading 28.30. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“28.30 Sulphides; polysulphides, whether or not chemically defined.”</p>
16	39.600/L/47	<p>N° 28.35. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“28.35 Phosphinates (hypophosphites), phosphonates (phosphites) et phosphates; polyphosphates, de constitution chimique définie ou non.”</p>	<p><u>Heading 28.35. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“28.35 Phosphinates (hypophosphites), phosphonates (phosphites) and phosphates; polyphosphates, whether or not chemically defined.”</p>
18	40.600/M/7	<p>N° 2836.70.</p> <p>Remplacer “Carbonate de plomb” par “Carbonates de plomb”.</p>	<p><u>Subheading 2836.70.</u></p> <p>Delete “Lead carbonate” and substitute “Lead carbonates”.</p>
17	40.260/L/4	<p>N° 28.42.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 28.42 Autres sels des acides ou peroxyacides</p>	<p><u>Heading 28.42.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 28.42 Other salts of inorganic acids or</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>inorganiques (y compris les aluminosilicates de constitution chimique définie ou non), autres que les azotures.</p> <p>2842.10 - Silicates doubles ou complexes, y compris les aluminosilicates de constitution chimique définie ou non</p> <p>2842.90 - Autres”.</p>	<p>peroxoacids (including aluminosilicates whether or not chemically defined), other than azides.</p> <p>2842.10 - Double or complex silicates, including aluminosilicates whether or not chemically defined</p> <p>2842.90 - Other”.</p>
18	40.600/M/3	<p><u>CHAPITRE 29.</u></p> <p><u>Note 1 c).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“c) les produits des n°s 29.36 à 29.39, les éthers, acétals et esters de sucres et leurs sels du n° 29.40 et les produits du n° 29.41, de constitution chimique définie ou non;”.</p>	<p><u>CHAPTER 29.</u></p> <p><u>Note 1 (c).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“(c) The products of headings Nos. 29.36 to 29.39 or the sugar ethers, sugar acetals and sugar esters, and their salts, of heading No. 29.40, or the products of heading No. 29.41, whether or not chemically defined;”.</p>
21	42.100/L/1	<p><u>Nouvelle Note 8.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 8 suivante :</p> <p>“8.- Pour l’application du n° 29.37 :</p> <p>a) la dénomination <i>hormones</i> comprend les facteurs libérateurs ou stimulateurs d’hormones, les inhibiteurs d’hormones et les antagonistes d’hormones (anti-hormones);</p> <p>b) l’expression <i>utilisés principalement comme hormones</i> s’applique non seulement aux</p>	<p><u>New Note 8.</u></p> <p>Insert the following new Note 8 :</p> <p>“8.- For the purposes of heading No. 29.37 :</p> <p>(a) the term “hormones” includes hormone-releasing or hormone-stimulating factors, hormone inhibitors and hormone antagonists (anti-hormones);</p> <p>(b) the expression “used primarily as hormones” applies not only to hormone derivatives and</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		dérivés d'hormones et aux analogues structurels d'hormones utilisés principalement pour leur action hormonale, mais également aux dérivés et analogues structurels d'hormones utilisés principalement comme intermédiaires dans la synthèse des produits de cette position."	structural analogues used primarily for their hormonal effect, but also to those derivatives and structural analogues used primarily as intermediates in the synthesis of products of this heading."
15	39.400/L/28	N° 2903.44. Remplacer "Dichlorotetrafluoroéthanes" par "Dichlorotétrafluoroéthanes".	<u>Subheading 2903.44.</u> French text only.
18	40.600/M/7	N° 2905.42. Remplacer "(pentaérythrite)" par "(pentaérythrite)".	<u>Subheading 2905.42.</u> French text only.
18	40.600/M/7	N° 2909.1. Remplacer "nitrosés" par "nitrosés :".	<u>Subheading 2909.1.</u> French text only.
18	40.600/M/7	N° 2910.30. Remplacer "(épichlorohydrine)" par "(épichlorhydrine)".	<u>Subheading 2910.30.</u> French text only.
14 14	38.960/L/3 38.960/M	N° 2914.31. Remplacer "(1-phénylpropane-2-one)" par "(phénylpropane-2-one)".	<u>Subheading 2914.31.</u> Delete "(1-phenylpropan-2-one)" and substitute "(phenylpropan-2-one)".
16	39.600/L/41	<u>Sous-Chapitre VIII. Titre.</u> Nouvelle rédaction : " VIII.- ESTERS DES ACIDES INORGANIQUES DES NON-METAUX ET LEURS SELS, ET LEURS	<u>Sub-Chapter VIII. Title.</u> Delete and substitute : " VIII.- ESTERS OF INORGANIC ACIDS OF NON-METALS AND THEIR SALTS, AND THEIR

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		DERIVES HALOGENES, SULFONES, NITRES OU NITROSES”.	HALOGENATED, SULPHONATED, NITRATED OR NITROSATED DERIVATIVES”.
16	39.600/L/41	<p>N° 29.20. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“29.20 Esters des autres acides inorganiques des non-métaux (à l’exclusion des esters des halogénures d’hydrogène) et leurs sels; leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés ou nitrosés.”</p>	<p><u>Heading 29.20. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“29.20 Esters of other inorganic acids of non-metals (excluding esters of hydrogen halides) and their salts; their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives.”</p>
15	39.400/M/1	<p>N° 2922.1.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“- Amino-alcools, autres que ceux contenant plus d'une sorte de fonction oxygénée, leurs éthers et leurs esters; sels de ces produits :”.</p>	<p><u>Subheading 2922.1.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“- Amino-alcohols, other than those containing more than one kind of oxygen function, their ethers and esters; salts thereof :”.</p>
15	39.400/M/1	<p>N° 2922.2.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“- Amino-naphtols et autres amino-phénols, autres que ceux contenant plus d'une sorte de fonction oxygénée, leurs éthers et leurs esters; sels de ces produits :”.</p>	<p><u>Subheading 2922.2.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“- Amino-naphthols and other amino-phenols, other than those containing more than one kind of oxygen function, their ethers and esters; salts thereof :”.</p>
15	39.400/M/1	<p>N° 2922.4.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“- Amino-acides, autres que ceux contenant plus d'une</p>	<p><u>Subheading 2922.4.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“- Amino-acids, other than those containing more than</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		sorte de fonction oxygénée, et leurs esters; sels de ces produits :”.	one kind of oxygen function, and their esters; salts thereof :”.
16	39.600/L/47	<p>N° 29.23. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“29.23 Sels et hydroxydes d'ammonium quaternaires; lécithines et autres phosphoaminolipides, de constitution chimique définie ou non.”</p>	<p><u>Heading 29.23. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“29.23 Quaternary ammonium salts and hydroxides; lecithins and other phosphoaminolipids, whether or not chemically defined.”</p>
22	42.750/L/4	<p>N° 2924.22.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“2924.23 -- Acide 2-acétamidobenzoïque (acide N-acétylanthranilique) et ses sels”.</p>	<p><u>Subheading 2924.22.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“2924.23 -- 2-Acetamidobenzoic acid (N-acetylanthranilic acid) and its salts”.</p>
16	39.600/L/47	<p>N° 29.34. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“29.34 Acides nucléiques et leurs sels, de constitution chimique définie ou non; autres composés hétérocycliques.”</p>	<p><u>Heading 29.34. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“29.34 Nucleic acids and their salts, whether or not chemically defined; other heterocyclic compounds.”</p>
21	42.100/L/1	<p>N° 29.37.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 29.37 Hormones, prostaglandines, thromboxanes et leucotriènes, naturels ou reproduits par synthèse; leurs dérivés et analogues structurels, y compris les</p>	<p><u>Heading 29.37.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 29.37 Hormones, prostaglandins, thromboxanes and leukotrienes, natural or reproduced by synthesis; derivatives and structural analogues thereof,</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>polypeptides à chaîne modifiée, utilisés principalement comme hormones.</p> <p>-Hormones polypeptidiques, hormones protéiques et hormones glycoprotéiques, leurs dérivés et analogues structurels :</p> <p>2937.11 -- Somatotropine, ses dérivés et analogues structurels</p> <p>2937.12 -- Insuline et ses sels</p> <p>2937.19 -- Autres</p> <p>-Hormones stéroïdes, leurs dérivés et analogues structurels :</p> <p>2937.21 -- Cortisone, hydrocortisone, prednisone (déhydrocortisone) et prednisolone (déhydrohydrocortisone)</p> <p>2937.22 -- Dérivés halogénés des hormones corticostéroïdes</p> <p>2937.23 -- Oestrogènes et progestogènes</p> <p>2937.29 -- Autres</p> <p>-Hormones de la catécholamine, leurs dérivés et analogues structurels :</p> <p>2937.31 -- Epinéphrine</p> <p>2937.39 -- Autres</p>	<p>including chain modified polypeptides, used primarily as hormones.</p> <p>- Polypeptide hormones, protein hormones and glycoprotein hormones, their derivatives and structural analogues :</p> <p>2937.11 -- Somatotropin, its derivatives and structural analogues</p> <p>2937.12 -- Insulin and its salts</p> <p>2937.19 -- Other</p> <p>- Steroidal hormones, their derivatives and structural analogues :</p> <p>2937.21 -- Cortisone, hydrocortisone, prednisone (dehydrocortisone) and prednisolone (dehydrohydrocortisone)</p> <p>2937.22 -- Halogenated derivatives of corticosteroidal hormones</p> <p>2937.23 -- Oestrogens and progestogens</p> <p>2937.29 -- Other</p> <p>- Catecholamine hormones, their derivatives and structural analogues :</p> <p>2937.31 -- Epinephrine</p> <p>2937.39 -- Other</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		2937.40 - Dérivés des amino-acides 2937.50 - Prostaglandines, thromboxanes et leucotriènes, leurs dérivés et analogues structurels 2937.90 - Autres".	2937.40 - Amino-acid derivatives 2937.50 - Prostaglandins, thromboxanes and leukotrienes, their derivatives and structural analogues 2937.90 - Other".
18	40.600/M/3	<u>N° 29.40.</u> Nouvelle rédaction : "29.40 2940.00 Sucres chimiquement purs, à l'exception du saccharose, du lactose, du maltose, du glucose et du fructose (lévulose); éthers, acétals et esters de sucres et leurs sels, autres que les produits des n°s 29.37, 29.38 et 29.39."	<u>Heading 29.40.</u> Delete and substitute : "29.40 2940.00 Sugars, chemically pure, other than sucrose, lactose, maltose, glucose and fructose; sugar ethers, sugar acetals and sugar esters, and their salts, other than products of heading No. 29.37, 29.38 or 29.39."
17	40.260/M/5	<u>CHAPITRE 30.</u> <u>Note 1 a).</u> Nouvelle rédaction : "a) les aliments diététiques, aliments enrichis, aliments pour diabétiques, compléments alimentaires, boissons toniques et eaux minérales, autres que les préparations nutritives administrées par voie intraveineuse (Section IV);".	<u>CHAPTER 30.</u> <u>Note 1 (a).</u> Delete and substitute : "(a) Foods or beverages (such as dietetic, diabetic or fortified foods, food supplements, tonic beverages and mineral waters), other than nutritional preparations for intravenous administration (Section IV);".
21	42.100/L/10	<u>Note 4 g).</u> Texte anglais seulement.	Note 4 (g). Delete "and" at the end.

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
21	42.100/L/10	<p><u>Note 4 h).</u></p> <p>Remplacer le point par un point-virgule.</p>	<p><u>Note 4 (h).</u></p> <p>Delete the full stop and substitute a semicolon.</p>
21	42.100/L/10	<p><u>Nouvelle Note 4 ij).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 4 ij) suivante :</p> <p>“ij) les préparations présentées sous forme de gel conçues pour être utilisées en médecine humaine ou vétérinaire comme lubrifiant pour certaines parties du corps lors des opérations chirurgicales ou des examens médicaux ou comme agent de couplage entre le corps et les instruments médicaux;”.</p>	<p><u>New Note 4 (ij).</u></p> <p>Insert the following new Note 4 (ij) :</p> <p>“(ij) Gel preparations designed to be used in human or veterinary medicine as a lubricant for parts of the body for surgical operations or physical examinations or as a coupling agent between the body and medical instruments; and”.</p>
18	40.600/M/1	<p><u>Nouvelle Note 4 k).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 4 k) suivante :</p> <p>“k) les déchets pharmaceutiques, c’est-à-dire les produits pharmaceutiques impropres à leur usage initial en raison, par exemple, du dépassement de leur date de péremption.”</p>	<p><u>New Note 4 (k).</u></p> <p>Insert the following new Note 4 (k) :</p> <p>“(k) Waste pharmaceuticals, that is, pharmaceutical products which are unfit for their original intended purpose due to, for example, expiry of shelf life.”</p>
20	41.600/K/10	<p><u>N° 30.04. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“30.04 Médicaments (à l’exclusion des produits des n°s 30.02, 30.05 ou 30.06) constitués par des produits mélangés ou non mélangés, préparés à des fins thérapeutiques ou prophylactiques, présentés sous forme de</p>	<p><u>Heading 30.04. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“30.04 Medicaments (excluding goods of heading No. 30.02, 30.05 or 30.06) consisting of mixed or unmixed products for therapeutic or prophylactic uses, put up in measured doses (including those in the form of</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		doses (y compris ceux destinés à être administrés par voie percutanée) ou conditionnés pour la vente au détail.”	transdermal administration systems) or in forms or packings for retail sale.”
21	42.100/L/10	<p><u>Nouveau n° 3006.70.</u></p> <p>Insérer le nouveau n° 3006.70 suivant :</p> <p>“3006.70 - Préparations présentées sous forme de gel conçues pour être utilisées en médecine humaine ou vétérinaire comme lubrifiant pour certaines parties du corps lors des opérations chirurgicales ou des examens médicaux ou comme agent de couplage entre le corps et les instruments médicaux”.</p>	<p><u>New subheading 3006.70.</u></p> <p>Insert the following new subheading 3006.70 :</p> <p>“3006.70 - Gel preparations designed to be used in human or veterinary medicine as a lubricant for parts of the body for surgical operations or physical examinations or as a coupling agent between the body and medical instruments”.</p>
18	40.600/M/1	<p><u>Nouveau n° 3006.80.</u></p> <p>Insérer le nouveau n° 3006.80 suivant :</p> <p>“3006.80 - Déchets pharmaceutiques”.</p>	<p><u>New subheading 3006.80.</u></p> <p>Insert the following new subheading 3006.80 :</p> <p>“3006.80 - Waste pharmaceuticals”.</p>
17	40.260/M/11	<p><u>CHAPITRE 32.</u></p> <p><u>N° 3204.12.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“3204.12 -- Colorants acides, même métallisés, et préparations à base de ces colorants; colorants à mordants et préparations à base de ces colorants”.</p>	<p><u>CHAPTER 32.</u></p> <p><u>Subheading 3204.12.</u></p> <p>French text only.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
17	40.260/M/6	<p><u>N° 3204.19.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“3204.19 -- Autres, y compris les mélanges de matières colorantes d'au moins deux des n°s 3204.11 à 3204.19”.</p>	<p><u>Subheading 3204.19.</u></p> <p>French text only.</p>
18	40.600/M/7	<p><u>N° 3206.11.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 3206.11.</u></p> <p>Delete “on the dry weight” and substitute “on the dry matter”.</p>
13 14	38.760/N 38.960/M	<p><u>N° 3214.10.</u></p> <p>Remplacer “Mastics de vitrier” par “Mastic de vitrier”.</p>	<p><u>Subheading 3214.10.</u></p> <p>French text only.</p>
15	39.400/L/28	<p><u>CHAPITRE 33.</u></p> <p><u>N° 3304.9.</u></p> <p>Remplacer “Autres” par “Autres :”.</p>	<p><u>CHAPTER 33.</u></p> <p><u>Subheading 3304.9.</u></p> <p>French text only.</p>
18	40.600/L/2	<p><u>N° 33.06. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“33.06 Préparations pour l'hygiène buccale ou dentaire, y compris les poudres et crèmes pour faciliter l'adhérence des dentiers; fils utilisés pour nettoyer les espaces interdentaires (fils dentaires), en emballages individuels de détail.”</p>	<p><u>Heading 33.06. Heading text.</u></p> <p>French text only.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
13 14	38.760/N 38.960/M	<p><u>CHAPITRE 34.</u></p> <p><u>Note 5. Exclusion a).</u></p> <p>Remplacer “38.23 ou 34.02” par “34.02 ou 38.23”.</p>	<p><u>CHAPTER 34.</u></p> <p><u>Note 5. Exclusion (a).</u></p> <p>Delete “38.23 or 34.02” and substitute “34.02 or 38.23”.</p>
21	42.100/M/3	<p><u>N° 34.01. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“34.01 Savons; produits et préparations organiques tensio-actifs à usage de savon, en barres, en pains, en morceaux ou en sujets frappés, même contenant du savon; produits et préparations organiques tensio-actifs destinés au lavage de la peau, sous forme de liquide ou de crème, conditionnés pour la vente au détail, même contenant du savon; papier, ouates, feutres et nontissés, imprégnés, enduits ou recouverts de savon ou de détergents.”</p>	<p><u>Heading 34.01. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“34.01 Soap; organic surface-active products and preparations for use as soap, in the form of bars, cakes, moulded pieces or shapes, whether or not containing soap; organic surface-active products and preparations for washing the skin, in the form of liquid or cream and put up for retail sale, whether or not containing soap; paper, wadding, felt and nonwovens, impregnated, coated or covered with soap or detergent.”</p>
21	42.100/M/3	<p><u>Nouveau n° 3401.30.</u></p> <p>Insérer le nouveau n° 3401.30 suivant :</p> <p>“3401.30 - Produits et préparations organiques tensio-actifs destinés au lavage de la peau, sous forme de liquide ou de crème, conditionnés pour la vente au détail, même contenant du savon”.</p>	<p><u>New subheading 3401.30.</u></p> <p>Insert the following new subheading 3401.30 :</p> <p>“3401.30 - Organic surface-active products and preparations for washing the skin, in the form of liquid or cream and put up for retail sale, whether or not containing soap”.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
18 18	40.600/L/28 40.600/M/7	<p><u>CHAPITRE 35.</u></p> <p><u>Note 1 b).</u></p> <p>Remplacer “les constituants du sang” par “les fractions du sang”.</p>	<p><u>CHAPTER 35.</u></p> <p><u>Note 1 (b).</u></p> <p>French text only.</p>
13 14	38.760/N 38.960/M	<p><u>N° 3502.19.</u></p> <p>Remplacer “Autres” par “Autre”.</p>	<p><u>Subheading 3502.19.</u></p> <p>French text only.</p>
21	42.100/M/5	<p><u>N° 3506.91.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“3506.91 -- Adhésifs à base de polymères des n°s 39.01 à 39.13 ou de caoutchouc”.</p>	<p><u>Subheading 3506.91.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“3506.91 -- Adhesives based on polymers of headings Nos. 39.01 to 39.13 or on rubber”.</p>
15	39.400/L/28	<p><u>CHAPITRE 36.</u></p> <p><u>Note 2 a).</u></p> <p>Remplacer “la métaldéhyde” par “le métaldéhyde”.</p>	<p><u>CHAPTER 36.</u></p> <p><u>Note 2 (a).</u></p> <p>French text only.</p>
15	39.400/L/28	<p><u>CHAPITRE 38.</u></p> <p><u>Notes 1 a) 4) et 1 b).</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>CHAPTER 38.</u></p> <p><u>Notes 1 (a) (4) and 1 (b).</u></p> <p>Delete the full stop and substitute a semicolon.</p>
17	40.260/M/1	<p><u>Nouvelle Note 1 c).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 c) suivante :</p>	<p><u>New Note 1 (c).</u></p> <p>Insert the following new Note 1 (c) :</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>“c) les cendres et résidus (y compris les boues, autres que les boues d'épuration) contenant des métaux, de l'arsenic ou leurs mélanges et remplissant les conditions de la Note 3 a) ou 3 b) du Chapitre 26 (n° 26.20);”.</p> <p>Les Notes 1 c) et 1 d) actuelles deviennent les Notes 1 d) et 1 e), respectivement.</p>	<p>“(c) Ash and residues (including sludges, other than sewage sludge), containing metals, arsenic or their mixtures and meeting the requirements of Note 3 (a) or 3 (b) to Chapter 26 (heading No. 26.20);”.</p> <p>Reletter the present Notes 1 (c) and (d) as Notes 1 (d) and (e), respectively.</p>
15	39.400/L/28	<p><u>Note 1 c) actuelle.</u></p> <p>Remplacer le point final par un point-virgule.</p>	<p><u>Present Note 1 (c).</u></p> <p>Delete the full stop and substitute “; or”.</p>
18	40.600/M/1	<p><u>Nouvelles Notes 3, 4 et 5.</u></p> <p>Insérer les nouvelles Notes 3, 4 et 5 suivantes :</p> <p>“ 3.- Dans la Nomenclature, par <i>déchets municipaux</i> on entend les déchets mis au rebut par les particuliers, les hôtels, les restaurants, les hôpitaux, les magasins, les bureaux, etc., et les détritrus ramassés sur les routes et les trottoirs, ainsi que les matériaux de construction de rebut et les débris de démolition. Les déchets municipaux contiennent généralement un grand nombre de matières, comme les matières plastiques, le caoutchouc, le bois, le papier, les matières textiles, le verre, le métal, les produits alimentaires, les meubles cassés et autres articles endommagés ou mis au rebut. L'expression <i>déchets municipaux</i> ne couvre toutefois pas :</p> <p>a) les matières ou articles qui ont été séparés des déchets, comme par exemple les déchets</p>	<p><u>New Notes 3, 4 and 5.</u></p> <p>Insert the following new Notes 3, 4 and 5 :</p> <p>“ 3.- Throughout the Nomenclature, “municipal waste” means waste of a kind collected from households, hotels, restaurants, hospitals, shops, offices, etc., road and pavement sweepings, as well as construction and demolition waste. Municipal waste generally contains a large variety of materials such as plastics, rubber, wood, paper, textiles, glass, metals, food materials, broken furniture and other damaged or discarded articles. The term “municipal waste”, however, does not cover :</p> <p>(a) Individual materials or articles segregated from the waste, such as wastes of plastics,</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>de matières plastiques, de caoutchouc, de bois, de papier, de matières textiles, de verre ou de métal et les batteries usagées qui suivent leur régime propre;</p> <p>b) les déchets industriels;</p> <p>c) les déchets pharmaceutiques, tels que définis par la Note 4 k) du Chapitre 30;</p> <p>d) les déchets cliniques définis à la Note 5 a) ci-dessous.</p> <p>4.- Aux fins du n° 38.25, par <i>boues d'épuration</i> on entend les boues provenant des stations d'épuration des eaux usées urbaines et les déchets de prétraitement, les déchets de curage et les boues non stabilisées. Les boues stabilisées, qui sont aptes à être utilisées en tant qu'engrais sont exclues (Chapitre 31).</p> <p>5.- Aux fins du n° 38.25, l'expression <i>autres déchets</i> couvre :</p> <p>a) les déchets cliniques, c'est-à-dire les déchets contaminés provenant de la recherche médicale, des travaux d'analyse ou d'autres traitements médicaux, chirurgicaux, dentaires ou vétérinaires qui contiennent souvent des agents pathogènes et des substances pharmaceutiques et qui doivent être détruits de manière particulière (par exemple : pansements, gants usagés et seringues usagées);</p>	<p>rubber, wood, paper, textiles, glass or metals and spent batteries which fall in their appropriate headings of the Nomenclature;</p> <p>(b) Industrial waste;</p> <p>(c) Waste pharmaceuticals, as defined in Note 4 (k) to Chapter 30; or</p> <p>(d) Clinical waste, as defined in Note 5 (a) below.</p> <p>4.- For the purposes of heading No. 38.25, "sewage sludge" means sludge arising from urban effluent treatment plant and includes pre-treatment waste, scourings and unstabilised sludge. Stabilised sludge when suitable for use as fertiliser is excluded (Chapter 31).</p> <p>5.- For the purposes of heading No. 38.25, the expression "other wastes" applies to :</p> <p>(a) Clinical waste, that is, contaminated waste arising from medical research, diagnosis, treatment or other medical, surgical, dental or veterinary procedures, which often contain pathogens and pharmaceutical substances and require special disposal procedures (for example, soiled dressings, used gloves and used syringes);</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		b) les déchets de solvants organiques; c) les déchets de solutions (liqueurs) décapantes pour métaux, de liquides hydrauliques, de liquides pour freins et de liquides antigel; d) les autres déchets des industries chimiques ou des industries connexes.”	(b) Waste organic solvents; (c) Wastes of metal pickling liquors, hydraulic fluids, brake fluids and anti-freezing fluids; and (d) Other wastes from chemical or allied industries.”
17	40.260/M/1	<p><u>Nouvelles Notes 1 et 2 de sous-positions.</u></p> <p>Insérer les nouvelles Notes 1 et 2 de sous-positions suivantes :</p> <p>“ Notes de sous-positions.</p> <p>1.- Aux fins des n°s 3825.41 et 3825.49, par <i>déchets de solvants organiques</i> on entend les déchets qui contiennent principalement des solvants organiques, impropres en l'état de leur utilisation initiale, qu'ils soient ou non destinés à la récupération des solvants.</p> <p>2.- Les n°s 3825.41, 3825.49 et 3825.50 ne couvrent pas les déchets qui contiennent principalement des huiles de pétrole et des huiles obtenues à partir de minéraux bitumineux (n° 27.10).”</p>	<p><u>New Subheading Notes 1 and 2.</u></p> <p>Insert the following new Subheading Notes 1 and 2 :</p> <p>“ Subheading Notes.</p> <p>1.- For the purposes of subheadings Nos. 3825.41 and 3825.49, “waste organic solvents” mean wastes containing mainly organic solvents, not fit for further use as presented as primary products, whether or not intended for recovery of the solvents.</p> <p>2.- Subheadings Nos. 3825.41, 3825.49 and 3825.50 do not include wastes which contain mainly petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals (heading No. 27.10).”</p>
18	40.600/M/7	<p><u>N° 3811.21.</u></p> <p>Remplacer “bitumeux” par “bitumineux”.</p>	<p><u>Subheading 3811.21.</u></p> <p>French text only.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
17	40.260/M/1	<p>N° 38.24. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“38.24 Liants préparés pour moules ou noyaux de fonderie; produits chimiques et préparations des industries chimiques ou des industries connexes (y compris celles consistant en mélanges de produits naturels), non dénommés ni compris ailleurs.”</p>	<p><u>Heading 38.24. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“38.24 Prepared binders for foundry moulds or cores; chemical products and preparations of the chemical or allied industries (including those consisting of mixtures of natural products), not elsewhere specified or included.”</p>
17	40.260/M/1	<p><u>Nouveaux n°s 38.25 et 3825.10 à 3825.90.</u></p> <p>Insérer les nouvelles positions et sous-positions suivantes :</p> <p>“ 38.25 Produits résiduaire de l'industrie chimique ou des industries connexes, non dénommés ni compris ailleurs; déchets municipaux; boues d'épuration; autres déchets mentionnés dans la Note 5 du présent Chapitre.</p> <p>3825.10 - Déchets municipaux</p> <p>3825.20 - Boues d'épuration</p> <p>3825.30 - Déchets cliniques</p> <p>- Déchets de solvants organiques :</p> <p>3825.41 -- Halogénés</p> <p>3825.49 -- Autres</p>	<p><u>New heading 38.25 and subheadings 3825.10 to 3825.90.</u></p> <p>Insert the following new heading and subheadings :</p> <p>“ 38.25 Residual products of the chemical or allied industries, not elsewhere specified or included; municipal waste; sewage sludge; other wastes specified in Note 5 to this Chapter.</p> <p>3825.10 - Municipal waste</p> <p>3825.20 - Sewage sludge</p> <p>3825.30 - Clinical waste</p> <p>- Waste organic solvents :</p> <p>3825.41 -- Halogenated</p> <p>3825.49 -- Other</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>3825.50 - Déchets de solutions (liqueurs) décapantes pour métaux, de liquides hydrauliques, de liquides pour freins et de liquides antigel</p> <p>- Autres déchets des industries chimiques ou des industries connexes :</p> <p>3825.61 -- Contenant principalement des constituants organiques</p> <p>3825.69 -- Autres</p> <p>3825.90 - Autres”.</p>	<p>3825.50 - Wastes of metal pickling liquors, hydraulic fluids, brake fluids and anti-freeze fluids</p> <p>- Other wastes from chemical or allied industries :</p> <p>3825.61 -- Mainly containing organic constituents</p> <p>3825.69 -- Other</p> <p>3825.90 - Other”.</p>
21	42.100/M/4	<p><u>CHAPITRE 39.</u></p> <p><u>N° 3905.1.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“- Poly(acétate de vinyle) :”.</p>	<p><u>CHAPTER 39.</u></p> <p><u>Subheading 3905.1.</u></p> <p>French text only.</p>
21	42.100/M/4	<p><u>N° 3905.30.</u></p> <p>Remplacer “Alcool polyvinylique,” par “Poly(alcool vinylique),”.</p>	<p><u>Subheading 3905.30.</u></p> <p>French text only.</p>
12	38.270/H/14	<p><u>N° 39.20. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“39.20 Autres plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames, en matières plastiques non alvéolaires, non renforcées, ni stratifiées,</p>	<p><u>Heading 39.20. Heading text.</u></p> <p>French text only.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		ni munies d'un support, ni pareillement associées à d'autres matières."	
21	42.100/M/4	<u>N° 3920.91.</u> Nouvelle rédaction : "3920.91 -- En poly(butyral de vinyle)".	<u>Subheading 3920.91.</u> French text only.
22	42.750/L/6	<u>N° 39.22. Libellé.</u> Nouvelle rédaction : " 39.22 Baignoires, douches, évier, lavabos, bidets, cuvettes d'aisance et leurs sièges et couvercles, réservoirs de chasse et articles similaires pour usages sanitaires ou hygiéniques, en matières plastiques. "	<u>Heading 39.22. Heading text.</u> Delete and substitute : " 39.22 Baths, shower-baths, sinks, wash-basins, bidets, lavatory pans, seats and covers, flushing cisterns and similar sanitary ware, of plastics. "
22	42.750/L/6	<u>N° 3922.10.</u> Nouvelle rédaction : "3922.10 - Baignoires, douches, évier et lavabos".	<u>Subheading 3922.10.</u> Delete and substitute : "3922.10 - Baths, shower-baths, sinks and wash-basins".
18	40.600/M/5	<u>N° 3923.40.</u> Nouvelle rédaction : "3923.40 - Bobines, fusettes, canettes et supports similaires".	<u>Subheading 3923.40.</u> French text only.

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
18	40.600/M/6	<p><u>N° 3926.20.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“3926.20 - Vêtements et accessoires du vêtement (y compris les gants, mitaines et moufles)”.</p>	<p><u>Subheading 3926.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“3926.20 - Articles of apparel and clothing accessories (including gloves, mittens and mitts)”.</p>
16	39.600/M/4	<p><u>CHAPITRE 40.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>Remplacer “caoutchoucs synthétiques” par “caoutchouc synthétique”.</p>	<p><u>CHAPTER 40.</u></p> <p><u>Note 1.</u></p> <p>French text only.</p>
18	40.600/M/6	<p><u>Note 2 f).</u></p> <p>Remplacer “gants” par “gants, mitaines et moufles”.</p>	<p><u>Note 2 (f).</u></p> <p>Delete “gloves” and substitute “gloves, mittens and mitts”.</p>
18	40.600/M/7	<p><u>Note 4 a).</u></p> <p>Remplacer “note 5 b) 2°) et 3°)” par “Note 5 b) 2°) et 3°)”.</p>	<p><u>Note 4 (a).</u></p> <p>French text only.</p>
20	41.600/K/4	<p><u>N° 40.09.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 40.09 Tubes et tuyaux en caoutchouc vulcanisé non durci, même pourvus de leurs accessoires (joints, coudes, raccords, par exemple).</p> <p>- Non renforcés à l'aide d'autres matières ni autrement associés à d'autres matières :</p>	<p><u>Heading 40.09.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 40.09 Tubes, pipes and hoses, of vulcanised rubber other than hard rubber, with or without their fittings (for example, joints, elbows, flanges).</p> <p>- Not reinforced or otherwise combined with other materials :</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>4009.11 -- Sans accessoires</p> <p>4009.12 -- Avec accessoires</p> <p style="padding-left: 40px;">- Renforcés seulement à l'aide de métal ou autrement associés seulement à du métal :</p> <p>4009.21 -- Sans accessoires</p> <p>4009.22 -- Avec accessoires</p> <p style="padding-left: 40px;">- Renforcés seulement à l'aide de matières textiles ou autrement associés seulement à des matières textiles :</p> <p>4009.31 -- Sans accessoires</p> <p>4009.32 -- Avec accessoires</p> <p style="padding-left: 40px;">- Renforcés à l'aide d'autres matières ou autrement associés à d'autres matières :</p> <p>4009.41 -- Sans accessoires</p> <p>4009.42 -- Avec accessoires”.</p>	<p>4009.11 -- Without fittings</p> <p>4009.12 -- With fittings</p> <p style="padding-left: 40px;">- Reinforced or otherwise combined only with metal :</p> <p>4009.21 -- Without fittings</p> <p>4009.22 -- With fittings</p> <p style="padding-left: 40px;">- Reinforced or otherwise combined only with textile materials :</p> <p>4009.31 -- Without fittings</p> <p>4009.32 -- With fittings</p> <p style="padding-left: 40px;">- Reinforced or otherwise combined with other materials :</p> <p>4009.41 -- Without fittings</p> <p>4009.42 -- With fittings”.</p>
20	41.600/K/4	<p><u>N°s 4010.2 à 4010.29.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Courroies de transmission :</p> <p>4010.31 -- Courroies de transmission sans fin, de section trapézoïdale, striées, d'une</p>	<p><u>Subheadings 4010.2 to 4010.29.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Transmission belts or belting :</p> <p>4010.31 -- Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), V-ribbed, of an</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		circonférence extérieure excédant 60 cm mais n'excédant pas 180 cm	outside circumference exceeding 60 cm but not exceeding 180 cm
		4010.32 -- Courroies de transmission sans fin, de section trapézoïdale autres que striées, d'une circonférence extérieure excédant 60 cm mais n'excédant pas 180 cm	4010.32 -- Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), other than V-ribbed, of an outside circumference exceeding 60 cm but not exceeding 180 cm
		4010.33 -- Courroies de transmission sans fin, de section trapézoïdale, striées, d'une circonférence extérieure excédant 180 cm mais n'excédant pas 240 cm	4010.33 -- Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), V-ribbed, of an outside circumference exceeding 180 cm but not exceeding 240 cm
		4010.34 -- Courroies de transmission sans fin, de section trapézoïdale, autres que striées, d'une circonférence extérieure excédant 180 cm mais n'excédant pas 240 cm	4010.34 -- Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), other than V-ribbed, of an outside circumference exceeding 180 cm but not exceeding 240 cm
		4010.35 -- Courroies de transmission sans fin, crantées (synchrones), d'une circonférence extérieure excédant 60 cm mais n'excédant pas 150 cm	4010.35 -- Endless synchronous belts, of an outside circumference exceeding 60 cm but not exceeding 150 cm
		4010.36 -- Courroies de transmission sans fin, crantées (synchrones), d'une circonférence extérieure excédant 150 cm mais n'excédant pas 198 cm	4010.36 -- Endless synchronous belts, of an outside circumference exceeding 150 cm but not exceeding 198 cm
		4010.39 -- Autres”.	4010.39 -- Other”.

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
20	41.600/K/4 41.600/K/7	<p><u>N° 40.12.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 40.12 Pneumatiques rechapés ou usagés en caoutchouc; bandages, bandes de roulement pour pneumatiques et « flaps » en caoutchouc.</p> <p>- Pneumatiques rechapés :</p> <p>4012.11 -- Des types utilisés pour les voitures de tourisme (y compris les voitures du type « break » et les voitures de course)</p> <p>4012.12 -- Des types utilisés pour autobus ou camions</p> <p>4012.13 -- Des types utilisés pour véhicules aériens</p> <p>4012.19 -- Autres</p> <p>4012.20 - Pneumatiques usagés</p> <p>4012.90 - Autres”.</p>	<p><u>Heading 40.12.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 40.12 Retreaded or used pneumatic tyres of rubber; solid or cushion tyres, tyre treads and tyre flaps, of rubber.</p> <p>- Retreaded tyres :</p> <p>4012.11 -- Of a kind used on motor cars (including station wagons and racing cars)</p> <p>4012.12 -- Of a kind used on buses or lorries</p> <p>4012.13 -- Of a kind used on aircraft</p> <p>4012.19 -- Other</p> <p>4012.20 - Used pneumatic tyres</p> <p>4012.90 - Other”.</p>
18	40.600/M/6	<p><u>N° 40.15. Libellé.</u></p> <p>Remplacer “gants” par “gants, mitaines et moufles”.</p>	<p><u>Heading 40.15. Heading text.</u></p> <p>Delete “gloves” and substitute “gloves, mittens and mitts”.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
18	40.600/M/6	<p><u>N° 4015.1.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“- Gants, mitaines et moufles :”.</p>	<p><u>Subheading 4015.1.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“- Gloves, mittens and mitts :”.</p>
18	40.600/M/6	<p><u>CHAPITRE 42.</u></p> <p><u>Note 1 b).</u></p> <p>Remplacer “gants” par “gants, mitaines et moufles”.</p>	<p><u>CHAPTER 42.</u></p> <p><u>Note 1 (b).</u></p> <p>Delete “gloves” and substitute “gloves, mittens and mitts”.</p>
18	40.600/M/6	<p><u>Note 3.</u></p> <p>Remplacer “gants (y compris les gants de sport et les gants de protection)” par “gants, mitaines et moufles (y compris ceux de sport ou de protection)”.</p>	<p><u>Note 3.</u></p> <p>Delete “gloves (including sports gloves)” and substitute “gloves, mittens and mitts (including those for sport or for protection)”.</p>
18	40.600/M/6	<p><u>CHAPITRE 43.</u></p> <p><u>Note 2 c).</u></p> <p>Remplacer “gants” par “gants, mitaines et moufles,”.</p>	<p><u>CHAPTER 43.</u></p> <p><u>Note 2 (c).</u></p> <p>Delete “Gloves” and substitute “Gloves, mittens and mitts,”.</p>
13 14	38.760/N 38.960/M	<p><u>CHAPITRE 44.</u></p> <p><u>Note 1 de sous-positions.</u></p> <p>Remplacer “4407.23” par “4407.24”.</p>	<p><u>CHAPTER 44.</u></p> <p><u>Subheading Note 1.</u></p> <p>Delete “4407.23” and substitute “4407.24”.</p>
18	40.600/L/3	<p><u>N° 44.07. Libellé.</u></p> <p>Remplacer “jointure digitale” par “assemblage en”</p>	<p><u>Heading 44.07. Heading text.</u></p> <p>Delete “finger-jointed” and substitute “end-jointed”.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		bout ”.	
18	40.600/L/3	<p>N° 44.08. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“44.08 Feuilles pour placage (y compris celles obtenues par tranchage de bois stratifié), feuilles pour contreplaqués ou pour autres bois stratifiés similaires et autres bois, sciés longitudinalement, tranchés ou déroulés, même rabotés, poncés, assemblés bord à bord ou en bout, d’une épaisseur n’excédant pas 6 mm.”</p>	<p><u>Heading 44.08. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“44.08 Sheets for veneering (including those obtained by slicing laminated wood), for plywood or for other similar laminated wood and other wood, sawn lengthwise, sliced or peeled, whether or not planed, sanded, spliced or end-jointed, of a thickness not exceeding 6 mm.”</p>
18	40.600/L/3	<p>N° 44.09. Libellé.</p> <p>Remplacer “jointure digitale” par “assemblage en bout”.</p>	<p><u>Heading 44.09. Heading text.</u></p> <p>Delete “finger-jointed” and substitute “end-jointed”.</p>
22	42.750/L/2	<p>N° 44.10.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“44.10 Panneaux de particules et panneaux similaires (panneaux dits « oriented strand board » et panneaux dits « waferboard », par exemple), en bois ou en autres matières ligneuses, même agglomérées avec des résines ou d’autres liants organiques.</p> <p>- Panneaux dits « oriented strand board » et panneaux dits « waferboard », en bois :</p>	<p><u>Heading 44.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 44.10 Particle board and similar board (for example, oriented strand board and waferboard) of wood or other ligneous materials, whether or not agglomerated with resins or other organic binding substances.</p> <p>- Oriented strand board and waferboard, of wood :</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		4410.21 -- Bruts ou simplement poncés 4410.29 -- Autres - Autres, en bois : 4410.31 -- Bruts ou simplement poncés 4410.32 -- Recouverts en surface de papier imprégné de mélamine 4410.33 -- Recouverts en surface de plaques ou de feuilles décoratives stratifiées en matière plastique 4410.39 -- Autres 4410.90 - Autres".	4410.21 -- Unworked or not further worked than sanded 4410.29 -- Other - Other, of wood : 4410.31 -- Unworked or not further worked than sanded 4410.32 -- Surface-covered with melamine-impregnated paper 4410.33 -- Surface-covered with decorative laminates of plastics 4410.39 -- Other 4410.90 - Other".
15	39.400/L/28	<u>CHAPITRE 47.</u> <u>N° 4707.10.</u> Nouvelle rédaction : "4707.10 - Papiers ou cartons kraft écrus ou papiers ou cartons ondulés".	<u>CHAPTER 47.</u> <u>Subheading 4707.10.</u> Delete and substitute : "4707.10 - Unbleached kraft paper or paperboard or corrugated paper or paperboard".
15	39.400/L/28	<u>N° 4707.20.</u> Remplacer "D'autres papiers" par "Autres papiers".	<u>Subheading 4707.20.</u> Delete "Of other paper" and substitute "Other paper".

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
15	39.400/L/28	<p><u>N° 4707.30.</u></p> <p>Remplacer “De papiers” par “Papiers”.</p>	<p><u>Subheading 4707.30.</u></p> <p>Delete “Of paper” and substitute “Paper”.</p>
15	39.400/L/24	<p><u>CHAPITRE 48.</u></p> <p><u>Note 1 g).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“g) les matières plastiques stratifiées comportant du papier ou du carton, les produits constitués par une couche de papier ou de carton enduit ou recouvert d'une couche de matière plastique lorsque l'épaisseur de cette dernière excède la moitié de l'épaisseur totale, et les ouvrages en ces matières, autres que les revêtements muraux du n° 48.14 (Chapitre 39);”.</p>	<p><u>CHAPTER 48.</u></p> <p><u>Note 1 (g).</u></p> <p>French text only.</p>
18	40.600/M/5	<p><u>N° 48.22. Libellé.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“48.22 Tambours, bobines, fusettes, canettes et supports similaires, en pâte à papier, papier ou carton, même perforés ou durcis.”</p>	<p><u>Heading 48.22. Heading text.</u></p> <p>French text only.</p>
18	40.600/M/7	<p><u>CHAPITRE 49.</u></p> <p><u>Note 2.</u></p> <p>Remplacer “commandé par ordinateur” par “commandé par une machine automatique de traitement de l'information”.</p>	<p><u>CHAPTER 49.</u></p> <p><u>Note 2.</u></p> <p>Delete “of a computer” and substitute “of an automatic data processing machine”.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
18	40.600/L/4	<p><u>N° 49.07. Libellé. Premier partie.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“Timbres-poste, timbres fiscaux et analogues, non oblitérés, ayant cours ou destinés à avoir cours dans le pays dans lequel ils ont, ou auront, une valeur faciale reconnue;”.</p>	<p><u>Heading 49.07. Heading text. First part.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“Unused postage, revenue or similar stamps of current or new issue in the country in which they have, or will have, a recognised face value;”.</p>
18	40.600/L/2	<p><u>SECTION XI.</u></p> <p><u>Note 1 e).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“e) les articles des n°s 30.05 ou 30.06 (ouates, gazes, bandes et articles analogues destinés à des fins médicales, chirurgicales, dentaires ou vétérinaires, ligatures stériles pour sutures chirurgicales, par exemple); les fils utilisés pour nettoyer les espaces interdentaires (fils dentaires), en emballages individuels de détail, du n° 33.06;”.</p>	<p><u>SECTION XI.</u></p> <p><u>Note 1 (e).</u></p> <p>French text only.</p>
18	40.600/M/5	<p><u>Note 4 B) d) 2°).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“2°) sur support ou sous autre conditionnement impliquant leur utilisation dans l'industrie textile (sur tubes de métiers à retordre, canettes (cops), fusettes coniques ou cônes, ou présentés en cocons pour métiers à broder, par exemple).”</p>	<p><u>Note 4 (B) (d) (ii).</u></p> <p>French text only.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
21	42.100/M/11	<p><u>Note 1 de sous-positions.</u></p> <p>Insérer avant la lettre k) de la Note 1 de sous-positions, le nouveau paragraphe suivant :</p> <p>“ Les définitions des lettres e) à ij) ci-dessus s’appliquent, <i>mutatis mutandis</i>, aux étoffes de bonneterie.”</p>	<p><u>Subheading Note 1.</u></p> <p>Insert the following new paragraph before letter (k) of this Note :</p> <p>“ The definitions at (e) to (ij) above apply, <i>mutatis mutandis</i>, to knitted or crocheted fabrics.”</p>
18	40.600/L/10	<p><u>Note 2 A) de sous-positions.</u></p> <p>Remplacer “50 à 55” par “50 à 55 ou du n° 58.09”.</p>	<p><u>Subheading Note 2 (A).</u></p> <p>Delete “50 to 55” and substitute “50 to 55 or of heading No. 58.09”.</p>
13 14	38.760/N 38.960/M	<p><u>CHAPITRE 52.</u></p> <p><u>Note 1 de sous-positions.</u></p> <p>Remplacer “son écrus” par “sont écrus”.</p>	<p><u>CHAPTER 52.</u></p> <p><u>Subheading Note 1.</u></p> <p>French text only.</p>
15	39.400/L/28	<p><u>N° 5210.39.</u></p> <p>Remplacer “tissus :” par “tissus”.</p>	<p><u>Subheading 5210.39.</u></p> <p>French text only.</p>
15	39.400/L/28	<p><u>N° 5211.43.</u></p> <p>Remplacer “excède” par “excède”.</p>	<p><u>Subheading 5211.43.</u></p> <p>French text only.</p>
15	39.400/L/28	<p><u>CHAPITRE 54.</u></p> <p><u>Note 1 a).</u></p> <p>Remplacer “polyuréthanes” par “polyuréthannes”.</p>	<p><u>CHAPTER 54.</u></p> <p><u>Note 1 (a).</u></p> <p>French text only.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
18	40.600/M/7	<u>N° 5408.10.</u> Texte anglais seulement.	<u>Subheading 5408.10.</u> Delete the comma after “yarn”.
13 14	38.760/N 38.960/M	<u>CHAPITRE 56.</u> <u>N° 5603.1.</u> Texte anglais seulement.	<u>CHAPTER 56.</u> <u>Subheading 5603.1.</u> Delete “filament” and substitute “filaments”.
15	39.400/L/28	<u>CHAPITRE 58.</u> <u>N° 58.04. Libellé.</u> Remplacer “ ou motifs ” par “ ou en motifs ”.	<u>CHAPTER 58.</u> <u>Heading 58.04. Heading text.</u> French text only.
18	40.600/M/7	<u>CHAPITRE 59.</u> <u>Note 4 b).</u> Texte anglais seulement.	<u>CHAPTER 59.</u> <u>Note 4 (b).</u> Delete “No. 56.04;” and substitute “No. 56.04; and”.
15	39.400/L/28	<u>N° 59.11. Libellé.</u> Remplacer “ note 7 ” par “ Note 7 ”.	<u>Heading 59.11. Heading text.</u> French text only.
21	42.100/M/11	<u>CHAPITRE 60.</u> <u>N° 60.02.</u> Nouvelle rédaction : “ 60.02 Etoffes de bonneterie d'une largeur n'excédant pas 30 cm, contenant en poids 5 % ou plus de fils d'élastomères ou de	<u>CHAPTER 60.</u> <u>Heading 60.02.</u> Delete and substitute : “ 60.02 Knitted or crocheted fabrics of a width not exceeding 30 cm, containing by weight 5 % or more of elastomeric yarn or

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p> fils de caoutchouc, autres que celles du n° 60.01.</p> <p>6002.40 - Contenant en poids 5 % ou plus de fils d'élastomères mais ne contenant pas de fils de caoutchouc</p> <p>6002.90 - Autres</p> <p>60.03 Etoffes de bonneterie d'une largeur n'excédant pas 30 cm, autres que celles des n°s 60.01 et 60.02.</p> <p>6003.10 - De laine ou de poils fins</p> <p>6003.20 - De coton</p> <p>6003.30 - De fibres synthétiques</p> <p>6003.40 - De fibres artificielles</p> <p>6003.90 - Autres</p> <p>60.04 Etoffes de bonneterie d'une largeur excédant 30 cm, contenant en poids 5 % ou plus de fils d'élastomères ou de fils de caoutchouc, autres que celles du n° 60.01.</p> <p>6004.10 - Contenant en poids 5 % ou plus de fils d'élastomères mais ne contenant pas de fils de caoutchouc</p> <p>6004.90 - Autres</p>	<p> rubber thread, other than those of heading No. 60.01.</p> <p>6002.40 - Containing by weight 5 % or more of elastomeric yarn but not containing rubber thread</p> <p>6002.90 - Other</p> <p>60.03 Knitted or crocheted fabrics of a width not exceeding 30 cm, other than those of heading No. 60.01 or 60.02.</p> <p>6003.10 - Of wool or fine animal hair</p> <p>6003.20 - Of cotton</p> <p>6003.30 - Of synthetic fibres</p> <p>6003.40 - Of artificial fibres</p> <p>6003.90 - Other</p> <p>60.04 Knitted or crocheted fabrics of a width exceeding 30 cm, containing by weight 5 % or more of elastomeric yarn or rubber thread, other than those of heading No. 60.01.</p> <p>6004.10 - Containing by weight 5 % or more of elastomeric yarn but not containing rubber thread</p> <p>6004.90 - Other</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		60.05 Etoffes de bonneterie-chaîne (y compris celles obtenues sur métiers à galonner), autres que celles des n°s 60.01 à 60.04.	60.05 Warp knit fabrics (including those made on galloon knitting machines), other than those of headings Nos. 60.01 to 60.04.
		6005.10 - De laine ou de poils fins	6005.10 - Of wool or fine animal hair
		- De coton :	- Of cotton :
		6005.21 -- Ecrues ou blanchies	6005.21 -- Unbleached or bleached
		6005.22 -- Teintes	6005.22 -- Dyed
		6005.23 -- En fils de diverses couleurs	6005.23 -- Of yarns of different colours
		6005.24 -- Imprimées	6005.24 -- Printed
		- De fibres synthétiques :	- Of synthetic fibres :
		6005.31 -- Ecrues ou blanchies	6005.31 -- Unbleached or bleached
		6005.32 -- Teintes	6005.32 -- Dyed
		6005.33 -- En fils de diverses couleurs	6005.33 -- Of yarns of different colours
		6005.34 -- Imprimées	6005.34 -- Printed
		- De fibres artificielles :	- Of artificial fibres :
		6005.41 -- Ecrues ou blanchies	6005.41 -- Unbleached or bleached
		6005.42 -- Teintes	6005.42 -- Dyed
		6005.43 -- En fils de diverses couleurs	6005.43 -- Of yarns of different colours
		6005.44 -- Imprimées	6005.44 -- Printed

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		6005.90 - Autres 60.06 Autres étoffes de bonneterie. 6006.10 - De laine ou de poils fins - De coton : 6006.21 -- Ecrues ou blanchies 6006.22 -- Teintes 6006.23 -- En fils de diverses couleurs 6006.24 -- Imprimées - De fibres synthétiques : 6006.31 -- Ecrues ou blanchies 6006.32 -- Teintes 6006.33 -- En fils de diverses couleurs 6006.34 -- Imprimées - De fibres artificielles : 6006.41 -- Ecrues ou blanchies 6006.42 -- Teintes 6006.43 -- En fils de diverses couleurs	6005.90 - Other 60.06 Other knitted or crocheted fabrics. 6006.10 - Of wool or fine animal hair - Of cotton : 6006.21 -- Unbleached or bleached 6006.22 -- Dyed 6006.23 -- Of yarns of different colours 6006.24 -- Printed - Of synthetic fibres : 6006.31 -- Unbleached or bleached 6006.32 -- Dyed 6006.33 -- Of yarns of different colours 6006.34 -- Printed - Of artificial fibres : 6006.41 -- Unbleached or bleached 6006.42 -- Dyed 6006.43 -- Of yarns of different colours

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		6006.44 -- Imprimées 6006.90 - Autres”.	6006.44 -- Printed 6006.90 - Other”.
14	38.960/L/5 38.960/M	<u>CHAPITRE 61.</u> <u>Note 3 a).</u> Phrase introductive. Texte anglais seulement.	<u>CHAPTER 61.</u> <u>Note 3 (a).</u> Introductory sentence. Delete “the same fabric” and substitute “identical fabric”.
14	38.960/L/3 38.960/M	<u>Note 3 a).</u> Premier paragraphe. Premier tiret. Remplacer “conçue” et “accompagnée” par “conçus” et “accompagnés”, respectivement.	<u>Note 3 (a).</u> First paragraph. First indent. French text only.
15	39.400/L/28	<u>Note 3 a).</u> Premier paragraphe. Premier tiret. Remplacer “gilet-tailleur” par “gilet tailleur”.	<u>Note 3 (a).</u> First paragraph. First indent. French text only.
14	38.960/L/5 38.960/M	<u>CHAPITRE 62.</u> <u>Note 3 a).</u> Phrase introductive. Texte anglais seulement.	<u>CHAPTER 62.</u> <u>Note 3 (a).</u> Introductory sentence. Delete “the same fabric” and substitute “identical fabric”.
14	38.960/L/3 38.960/M	<u>Note 3 a).</u> Premier paragraphe. Premier tiret. Remplacer “conçue” et “accompagnée” par “conçus” et “accompagnés”, respectivement.	<u>Note 3 (a).</u> First paragraph. First indent. French text only.

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
13 14	38.760/N 38.960/M	<p><u>CHAPITRE 64.</u></p> <p><u>Note 1 de sous-positions. Phrase introductive.</u></p> <p>Remplacer “6402.11” et “6403.11” par “6402.12” et “6403.12”, respectivement.</p>	<p><u>CHAPTER 64.</u></p> <p><u>Subheading Note 1. Introductory sentence.</u></p> <p>Delete “6402.11” and “6403.11” and substitute “6402.12” and “6403.12”, respectively.</p>
16	39.600/M/3	<p><u>CHAPITRE 68.</u></p> <p><u>Note 1 b).</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>CHAPTER 68.</u></p> <p><u>Note 1 (b).</u></p> <p>Delete the references to the term “paper” and substitute “paper and paperboard” in each case.</p>
19	41.100/L/6	<p><u>CHAPITRE 70.</u></p> <p><u>N° 7019.11.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“7019.11-- Fils coupés (<i>chopped strands</i>), d'une longueur n'excédant pas 50 mm”.</p>	<p><u>CHAPTER 70.</u></p> <p><u>Subheading 7019.11.</u></p> <p>French text only.</p>
20	41.600/K/11	<p><u>CHAPITRE 71.</u></p> <p><u>Sous-Chapitre I. Titre.</u></p> <p>Remplacer “PIERRES GEMMES ET SIMILAIRES” par “PIERRES GEMMES OU SIMILAIRES”.</p>	<p><u>CHAPTER 71.</u></p> <p><u>Sub-Chapter I. Title.</u></p> <p>French text only.</p>
17	40.260/M/1	<p><u>N°s 7112.10 à 7112.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 7112.30 - Cendres contenant des métaux précieux ou</p>	<p><u>Subheadings 7112.10 to 7112.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 7112.30 - Ash containing precious metal or precious</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>des composés de métaux précieux</p> <p>- Autres :</p> <p>7112.91 -- D'or, même de plaqué ou doublé d'or, à l'exclusion des cendres d'orfèvre contenant d'autres métaux précieux</p> <p>7112.92 -- De platine, même de plaqué ou doublé de platine, à l'exclusion des cendres d'orfèvre contenant d'autres métaux précieux</p> <p>7112.99 -- Autres”.</p>	<p>metal compounds</p> <p>-Other :</p> <p>7112.91 -- Of gold, including metal clad with gold but excluding sweepings containing other precious metals</p> <p>7112.92 -- Of platinum, including metal clad with platinum but excluding sweepings containing other precious metals</p> <p>7112.99 -- Other”.</p>
14	38.960/L/3 38.960/M	<p><u>SECTION XV.</u></p> <p><u>Note 7 b).</u></p> <p>Remplacer “régime;” par “régime par application de la Note 5;”.</p>	<p><u>SECTION XV.</u></p> <p><u>Note 7 (b).</u></p> <p>Delete “Note 3” and substitute “Note 5”.</p>
15	39.400/L/28	<p><u>CHAPITRE 72.</u></p> <p><u>Note 1. Phrase introductive.</u></p> <p>Remplacer “note” par “Note”.</p>	<p><u>CHAPTER 72.</u></p> <p><u>Note 1. Introductory sentence.</u></p> <p>French text only.</p>
13 14	38.760/N 38.960/M	<p><u>Note 1 m). Premier tiret.</u></p> <p>Remplacer “d'armure” par “d'armature”.</p>	<p><u>Note 1 (m). First indent.</u></p> <p>French text only.</p>
13 14	38.760/N 38.960/M	<p><u>N° 7226.1.</u></p> <p>Remplacer “acier” par “aciers”.</p>	<p><u>Subheading 7226.1.</u></p> <p>French text only.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
15	39.400/L/28	<p><u>CHAPITRE 74.</u></p> <p>Note 1 g). Premier paragraphe. Premier tiret.</p> <p>Remplacer "largeur" par "largeur,".</p>	<p><u>CHAPTER 74.</u></p> <p>Note 1 (g).</p> <p>French text only.</p>
18	40.600/M/7	<p><u>CHAPITRE 75.</u></p> <p>N^os 7502.10 et 7502.20.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" 7502.10 - Nickel non allié 7502.20 - Alliages de nickel".</p>	<p><u>CHAPTER 75.</u></p> <p><u>Subheadings 7502.10 and 7502.20.</u></p> <p>French text only.</p>
16	39.600/M/1	<p><u>CHAPITRE 81.</u></p> <p>N^os 8101.91 à 8101.93.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>" 8101.94 -- Tungstène sous forme brute, y compris les barres simplement obtenues par frittage</p> <p>8101.95 -- Barres, autres que celles simplement obtenues par frittage, profilés, tôles, bandes et feuilles</p> <p>8101.96 -- Fils</p> <p>8101.97 -- Déchets et débris".</p>	<p><u>CHAPTER 81.</u></p> <p><u>Subheadings 8101.91 to 8101.93.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>" 8101.94-- Unwrought tungsten, including bars and rods obtained simply by sintering</p> <p>8101.95-- Bars and rods, other than those obtained simply by sintering, profiles, plates, sheets, strip and foil</p> <p>8101.96-- Wire</p> <p>8101.97-- Waste and scrap".</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
16	39.600/M/1	<p><u>N°s 8102.91 à 8102.93.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 8102.94-- Molybdène sous forme brute, y compris les barres simplement obtenues par frittage</p> <p>8102.95-- Barres, autres que celles simplement obtenues par frittage, profilés, tôles, bandes et feuilles</p> <p>8102.96-- Fils</p> <p>8102.97-- Déchets et débris”.</p>	<p><u>Subheadings 8102.91 to 8102.93.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 8102.94 -- Unwrought molybdenum, including bars and rods obtained simply by sintering</p> <p>8102.95 -- Bars and rods, other than those obtained simply by sintering, profiles, plates, sheets, strip and foil</p> <p>8102.96 -- Wire</p> <p>8102.97 -- Waste and scrap”.</p>
16	39.600/M/1	<p><u>N° 8103.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 8103.20 - Tantale sous forme brute, y compris les barres simplement obtenues par frittage; poudres</p> <p>8103.30 - Déchets et débris”.</p>	<p><u>Subheading 8103.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 8103.20 - Unwrought tantalum, including bars and rods obtained simply by sintering; powders</p> <p>8103.30 -Waste and scrap”.</p>
16	39.600/M/1	<p><u>N° 8105.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 8105.20 - Mattes de cobalt et autres produits intermédiaires de la métallurgie du cobalt; cobalt sous forme brute; poudres</p> <p>8105.30 - Déchets et débris”.</p>	<p><u>Subheading 8105.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 8105.20 - Cobalt mattes and other intermediate products of cobalt metallurgy; unwrought cobalt; powders</p> <p>8105.30 - Waste and scrap”.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
16	39.600/M/1	<p><u>N° 8107.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 8107.20 - Cadmium sous forme brute; poudres 8107.30 - Déchets et débris”.</p>	<p><u>Subheading 8107.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 8107.20- Unwrought cadmium; powders 8107.30- Waste and scrap”.</p>
16	39.600/M/1	<p><u>N° 8108.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 8108.20 - Titane sous forme brute; poudres 8108.30 - Déchets et débris”.</p>	<p><u>Subheading 8108.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 8108.20- Unwrought titanium; powders 8108.30- Waste and scrap”.</p>
16	39.600/M/1	<p><u>N° 8109.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 8109.20 - Zirconium sous forme brute; poudres 8109.30 - Déchets et débris”.</p>	<p><u>Subheading 8109.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 8109.20- Unwrought zirconium; powders 8109.30- Waste and scrap”.</p>
16	39.600/M/1	<p><u>N° 81.10.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 81.10 Antimoine et ouvrages en antimoine, y compris les déchets et débris.</p> <p>8110.10 - Antimoine sous forme brute; poudres 8110.20 - Déchets et débris</p>	<p><u>Heading 81.10.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 81.10 Antimony and articles thereof, including waste and scrap.</p> <p>8110.10 - Unwrought antimony; powders 8110.20 - Waste and scrap</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		8110.90 - Autres”.	8110.90 - Other”.
16	39.600/M/1	<p><u>N°s 8112.1 à 8112.20.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Béryllium :</p> <p>8112.12 -- Sous forme brute; poudres</p> <p>8112.13 -- Déchets et débris</p> <p>8112.19 -- Autres</p> <p>- Chrome :</p> <p>8112.21 -- Sous forme brute; poudres</p> <p>8112.22 -- Déchets et débris</p> <p>8112.29 -- Autres”.</p>	<p><u>Subheadings 8112.1 to 8112.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Beryllium :</p> <p>8112.12-- Unwrought; powders</p> <p>8112.13-- Waste and scrap</p> <p>8112.19-- Other</p> <p>- Chromium :</p> <p>8112.21-- Unwrought; powders</p> <p>8112.22-- Waste and scrap</p> <p>8112.29-- Other”.</p>
16	39.600/M/1	<p><u>N° 8112.9.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Thallium :</p> <p>8112.51-- Sous forme brute; poudres</p> <p>8112.52-- Déchets et débris</p> <p>8112.59-- Autres</p>	<p><u>Subheading 8112.9.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Thallium :</p> <p>8112.51 -- Unwrought; powders</p> <p>8112.52 -- Waste and scrap</p> <p>8112.59 -- Other</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>- Autres :</p> <p>8112.92-- Sous forme brute; déchets et débris; poudres</p> <p>8112.99-- Autres”.</p>	<p>- Other :</p> <p>8112.92 -- Unwrought; waste and scrap; powders</p> <p>8112.99 -- Other”.</p>
18	40.600/M/5	<p><u>SECTION XVI.</u></p> <p><u>Note 1 c).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“c) les canettes, fusettes, tubes, bobines et supports similaires en toutes matières (Chapitres 39, 40, 44, 48 ou Section XV, par exemple);”.</p>	<p><u>SECTION XVI.</u></p> <p><u>Note 1 (c).</u></p> <p>French text only.</p>
19	41.100/L/5	<p><u>Note 1 o).</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Note 1 (o). Last line.</u></p> <p>Delete “or”.</p>
19	41.100/L/5	<p><u>Note 1 p).</u></p> <p>Remplacer le point par un point-virgule.</p>	<p><u>Note 1 (p).</u></p> <p>Delete the full stop and substitute “; or”.</p>
19	41.100/L/5	<p><u>Nouvelle Note 1 q).</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 1 q) suivante :</p> <p>“q) les rubans encreurs pour machines à écrire et rubans encreurs similaires, même montés sur bobines ou en cartouches (régime de la matière constitutive ou n° 96.12 s'ils sont encrés ou</p>	<p><u>New Note 1 (q).</u></p> <p>Insert the following new Note 1 (q) :</p> <p>“(q) Typewriter or similar ribbons, whether or not on spools or in cartridges (classified according to their constituent material, or in heading No. 96.12 if inked or otherwise prepared for giving</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		autrement préparés en vue de laisser des empreintes).”	impressions).”
18	40.600/M/7	<u>Note 2 a).</u> Texte anglais seulement.	<u>Note 2 (a).</u> Delete “Chapters 84 or 85” and substitute “Chapter 84 or 85”.
19	41.100/L/4	<u>CHAPITRE 84.</u> <u>Note 1 e).</u> Nouvelle rédaction : “e) les appareils électromécaniques à usage domestique du n° 85.09;”.	<u>CHAPTER 84.</u> <u>Note 1 (e).</u> Delete and substitute : “(e) Electro-mechanical domestic appliances of heading No. 85.09; or”.
22	42.750/L/3	<u>N° 8415.10.</u> Nouvelle rédaction : “8415.10 - Du type mural ou pour fenêtres, formant un seul corps ou du type « split-system » (systèmes à éléments séparés)”.	<u>Subheading 8415.10.</u> Delete and substitute : “8415.10 - Window or wall types, self-contained or “split-system””.
20	41.600/K/5	<u>N° 8415.81.</u> Nouvelle rédaction : “8415.81 -- Avec dispositif de réfrigération et soupape d’inversion du cycle thermique (pompes à chaleur réversibles)”.	<u>Subheading 8415.81.</u> Delete and substitute : “8415.81 -- Incorporating a refrigerating unit and a valve for reversal of the cooling/heat cycle (reversible heat pumps)”.

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
20	41.600/IJ/17	<p>N° 84.19. Libellé.</p> <p>Remplacer “Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement,” par “Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement (à l'exclusion des fours et autres appareils du n° 85.14),”.</p>	<p>Heading 84.19. Heading text.</p> <p>Delete “electrically heated, for the treatment of materials by a process” and substitute “electrically heated (excluding furnaces, ovens and other equipment of heading No. 85.14), for the treatment of materials by a process”.</p>
18	40.600/M/7	<p>N° 84.22. Libellé.</p> <p>Remplacer “machines à capsuler les bouteilles” par “machines et appareils à capsuler les bouteilles”.</p>	<p>Heading 84.22. Heading text.</p> <p>French text only.</p>
15	39.400/M/2	<p>N° 84.43. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“84.43 Machines et appareils servant à l'impression au moyen de caractères d'imprimerie, clichés, planches, cylindres et autres organes imprimants du n° 84.42; machines à imprimer à jet d'encre, autres que celles du n° 84.71; machines auxiliaires pour l'impression.”</p>	<p>Heading 84.43. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“84.43 Printing machinery used for printing by means of the printing type, blocks, plates, cylinders and other printing components of heading No. 84.42; ink-jet printing machines, other than those of heading No. 84.71; machines for uses ancillary to printing.”</p>
19	41.100/L/4	<p>N° 84.67. Libellé.</p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“84.67 Outils pneumatiques, hydrauliques ou à moteur (électrique ou non électrique) incorporé, pour emploi à la main.”</p>	<p>Heading 84.67. Heading text.</p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“84.67 Tools for working in the hand, pneumatic, hydraulic or with self-contained electric or non-electric motor.”</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
19	41.100/L/4	<p><u>Nouveaux n°s 8467.2 et 8467.21 à 8467.23.</u></p> <p>Insérer les nouveaux n°s 8467.2 et 8467.21 à 8467.23 suivants :</p> <p>“ - A moteur électrique incorporé :</p> <p>8467.21 -- Perceuses de tous genres, y compris les perforatrices rotatives</p> <p>8467.22 -- Scies et tronçonneuses</p> <p>8467.29 -- Autres”.</p>	<p><u>New subheadings 8467.2 and 8467.21 to 8467.23.</u></p> <p>Insert the following new subheadings 8467.2 and 8467.21 to 8467.23 :</p> <p>“ - With self-contained electric motor :</p> <p>8467.21-- Drills of all kinds</p> <p>8467.22-- Saws</p> <p>8467.29-- Other”.</p>
20	41.600/K/11	<p><u>N° 8471.50.</u></p> <p>Remplacer “n°s 8471.41 et 8471.49” par “n°s 8471.41 ou 8471.49”.</p>	<p><u>Subheading 8471.50.</u></p> <p>Delete “subheadings 8471.41 and 8471.49” and substitute “subheading No. 8471.41 or 8471.49”.</p>
20	41.600/K/11	<p><u>N° 8481.30.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 8481.30.</u></p> <p>Delete “Check valves” and substitute “Check (nonreturn) valves”.</p>
22	42.750/L/7	<p><u>N° 8483.40</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“8483.40 - Engrenages et roues de friction, autres que les roues dentées et autres organes élémentaires de transmission présentés séparément; broches filetées à billes ou à rouleaux; réducteurs, multiplicateurs et variateurs de vitesse, y compris les convertisseurs de couple”.</p>	<p><u>Subheading 8483.40.</u></p> <p>French version only.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
22	42.750/L/7	<p><u>N° 8483.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“8483.90 - Roues dentées et autres organes élémentaires de transmission présentés séparément; parties”.</p>	<p><u>Subheading 8483.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“8483.90 - Toothed wheels, chain sprockets and other transmission elements presented separately; parts”.</p>
18	40.600/M/7	<p><u>CHAPITRE 85.</u></p> <p><u>N° 8506.80.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“8506.80 - Autres piles et batteries de piles”.</p>	<p><u>CHAPTER 85.</u></p> <p><u>Subheading 8506.80.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“8506.80 - Other primary cells and primary batteries”.</p>
19	41.100/L/4	<p><u>N°s 85.08 et 8508.10 à 8508.90.</u></p> <p>A supprimer.</p>	<p><u>Heading 85.08 and subheadings 8508.10 to 8508.90.</u></p> <p>Delete the heading and subheadings.</p>
20	41.600/IJ/17	<p><u>N° 85.14. Libellé.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Heading 85.14. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“85.14 Industrial or laboratory electric furnaces and ovens (including those functioning by induction or dielectric loss); other industrial or laboratory equipment for the heat treatment of materials by induction or dielectric loss.”</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
20	41.600/IJ/17	<p><u>N° 8514.20.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 8514.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“8514.20 - Furnaces and ovens functioning by induction or dielectric loss”.</p>
20	41.600/IJ/17	<p><u>N° 8514.40.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 8514.40.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“8514.40 - Other equipment for the heat treatment of materials by induction or dielectric loss”.</p>
20	41.600/K/8	<p><u>N° 85.18. Libellé. Troisième partie.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“casques d'écoute et écouteurs, même combinés avec un microphone, et appareils constitués d'un microphone et d'un haut-parleur formant un seul corps;”.</p>	<p><u>Heading 85.18. Heading text. Third part.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“headphones and earphones, whether or not combined with a microphone, and apparatus consisting of a microphone and a loudspeaker fitted together to form a whole;”.</p>
20	41.600/K/8	<p><u>N° 8518.30.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“8518.30 - Casques d'écoute et écouteurs, même combinés avec un microphone, et appareils constitués d'un microphone et d'un haut-parleur formant un seul corps”.</p>	<p><u>Subheading 8518.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“8518.30 - Headphones and earphones, whether or not combined with a microphone, and apparatus consisting of a microphone and a loudspeaker fitted together to form a whole”.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
14	38.960/L/6 38.960/M	<p><u>N° 8542.12.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“8542.12 -- Cartes munies d'un circuit intégré électronique (« cartes intelligentes »)”.</p>	<p><u>Subheading 8542.12.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“8542.12 -- Cards incorporating an electronic integrated circuit (“smart” cards)”.</p>
17	40.260/M/4	<p><u>CHAPITRE 87.</u></p> <p><u>N° 87.13. Libellé.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>CHAPTER 87.</u></p> <p><u>Heading 87.13. Heading text.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“87.13 Carriages for disabled persons, whether or not motorized or otherwise mechanically propelled.”</p>
17	40.260/M/4	<p><u>N° 8714.20.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheading 8714.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“8714.20 - Of carriages for disabled persons”.</p>
20	41.600/K/1	<p><u>CHAPITRE 88.</u></p> <p><u>N° 8805.20.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Appareils au sol d'entraînement au vol et leurs parties :</p> <p>8805.21 -- Simulateurs de combat aérien et leurs parties</p>	<p><u>CHAPTER 88.</u></p> <p><u>Subheading 8805.20.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Ground flying trainers and parts thereof :</p> <p>8805.21 -- Air combat simulators and parts thereof</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		8805.29 -- Autres”.	8805.29 -- Other”.
20	41.600/K/1	<p><u>CHAPITRE 89.</u></p> <p><u>N° 89.06.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 89.06 Autres bateaux, y compris les navires de guerre et les bateaux de sauvetage autres qu'à rames.</p> <p>8906.10 - Navires de guerre</p> <p>8906.90 - Autres”.</p>	<p><u>CHAPTER 89.</u></p> <p><u>Heading 89.06.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 89.06 Other vessels, including warships and lifeboats other than rowing boats.</p> <p>8906.10 - Warships</p> <p>8906.90 - Other”.</p>
17	40.260/M/2	<p><u>CHAPITRE 90.</u></p> <p><u>Note 1 h).</u></p> <p>Remplacer “(n° 85.26);” par “(n° 85.26); les appareils de commande numérique du n° 85.37;”.</p>	<p><u>CHAPTER 90</u></p> <p><u>Note 1 (h).</u></p> <p>Delete “(heading No. 85.26);” and substitute “(heading No. 85.26); numerical control apparatus of heading No. 85.37;”.</p>
17	40.260/M/2	<p><u>Note 6.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“6.- Le n° 90.32 comprend uniquement :</p> <p>a) les instruments et appareils pour la régulation du débit, du niveau, de la pression ou d'autres caractéristiques des fluides gazeux ou liquides, ou pour le contrôle automatique des températures, même si leur fonctionnement a</p>	<p><u>Note 6.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“6.- Heading No. 90.32 applies only to :</p> <p>(a) Instruments and apparatus for automatically controlling the flow, level, pressure or other variables of liquids or gases, or for automatically controlling temperature, whether or not their operation depends on an electrical</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>son principe dans un phénomène électrique variable avec le facteur recherché, et qui ont pour fonction d'amener ce facteur à une valeur prescrite et de l'y maintenir sans être influencés par d'éventuelles perturbations, grâce à une mesure continue ou périodique de sa valeur réelle;</p> <p>b) les régulateurs automatiques de grandeurs électriques, ainsi que les régulateurs automatiques d'autres grandeurs dont l'opération a son principe dans un phénomène électrique variable avec le facteur à régler, et qui ont pour fonction d'amener ce facteur à une valeur prescrite et de l'y maintenir sans être influencés par d'éventuelles perturbations, grâce à une mesure continue ou périodique de sa valeur réelle.”</p>	<p>phenomenon which varies according to the factor to be automatically controlled, which are designed to bring this factor to, and maintain it at, a desired value, stabilised against disturbances, by constantly or periodically measuring its actual value; and</p> <p>(b) Automatic regulators of electrical quantities, and instruments or apparatus for automatically controlling non-electrical quantities the operation of which depends on an electrical phenomenon varying according to the factor to be controlled, which are designed to bring this factor to, and maintain it at, a desired value, stabilised against disturbances, by constantly or periodically measuring its actual value.”</p>
18	40.600/M/7	<p><u>N° 90.09. Libellé.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Heading 90.09. Heading text.</u></p> <p>Delete “Photo-copying” and substitute “Photocopying”.</p>
18	40.600/M/7	<p><u>N°s 9009.1 et 9009.2.</u></p> <p>Texte anglais seulement.</p>	<p><u>Subheadings 9009.1 and 9009.2.</u></p> <p>Delete “photo-copying” and substitute “photocopying”.</p>
20	41.600/K/6	<p><u>N° 9009.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Parties et accessoires :</p> <p>9009.91 -- Dispositifs automatiques d'alimentation en</p>	<p><u>Subheading 9009.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Parts and accessories :</p> <p>9009.91 -- Automatic document feeders</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		documents 9009.92-- Dispositifs d'alimentation en papier 9009.93-- Dispositifs de tri 9009.99-- Autres".	9009.92 -- Paper feeders 9009.93 -- Sorters 9009.99 -- Other".
13	38.760/L/30	<u>N° 90.12. Libellé.</u> Nouvelle rédaction : "90.12 Microscopes autres qu'optiques; diffractographes."	<u>Heading 90.12. Heading text.</u> French text only.
13	38.760/L/30	<u>N° 9012.10.</u> Nouvelle rédaction : "9012.10 - Microscopes autres qu'optiques; diffractographes".	<u>Subheading 9012.10.</u> Delete and substitute : "9012.10 - Microscopes other than optical microscopes; diffraction apparatus".
18	40.600/M/7	<u>N° 9015.20.</u> Texte anglais seulement.	<u>Subheading 9015.20.</u> Delete and substitute : "9015.20 - Theodolites and tachymeters (tacheometers)".
20	41.600/K/9	<u>N°s 9021.1 à 9021.30.</u> Nouvelle rédaction : " 9021.10 - Appareils d'orthopédie ou pour fractures	<u>Subheadings 9021.1 to 9021.30.</u> Delete and substitute : " 9021.10 - Orthopaedic or fracture appliances

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		- Articles et appareils de prothèse dentaire : 9021.21 -- Dents artificielles 9021.29 -- Autres - Autres articles et appareils de prothèse : 9021.31 -- Prothèses articulaires 9021.39 -- Autres".	- Artificial teeth and dental fittings : 9021.21 -- Artificial teeth 9021.29 -- Other - Other artificial parts of the body : 9021.31 -- Artificial joints 9021.39 -- Other".
18	40.600/M/7	<u>CHAPITRE 91.</u> <u>N° 9101.12.</u> Remplacer "opto-électronique" par "optoélectronique".	<u>CHAPTER 91.</u> <u>Subheading 9101.12.</u> French text only.
18	40.600/M/7	<u>N° 9102.12.</u> Remplacer "opto-électronique" par "optoélectronique".	<u>Subheading 9102.12.</u> French text only.
18	40.600/M/7	<u>N° 9108.12.</u> Remplacer "opto-électronique" par "optoélectronique".	<u>Subheading 9108.12.</u> French text only.
13 14	38.760/N 38.960/M	<u>CHAPITRE 92.</u> <u>N° 92.06. Libellé.</u> Texte anglais seulement.	<u>CHAPTER 92.</u> <u>Heading 92.06.</u> Delete " maraccas " and substitute " maracas ".

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
20	41.600/K/1	<p><u>CHAPITRE 93.</u></p> <p><u>N° 93.01.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 93.01 Armes de guerre, autres que les revolvers, pistolets et armes blanches.</p> <p style="padding-left: 40px;">- Pièces d'artillerie (canons, obusiers et mortiers, par exemple) :</p> <p style="padding-left: 40px;">9301.11 -- Auto-propulsées</p> <p style="padding-left: 40px;">9301.19 -- Autres</p> <p style="padding-left: 40px;">9301.20 - Tubes lance-missiles; lance-flammes; lance-grenades; lance-torpilles et lanceurs similaires</p> <p style="padding-left: 40px;">9301.90 - Autres”.</p>	<p><u>CHAPTER 93.</u></p> <p><u>Heading 93.01.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 93.01 Military weapons, other than revolvers, pistols and the arms of heading No. 93.07.</p> <p style="padding-left: 40px;">- Artillery weapons (for example, guns, howitzers and mortars) :</p> <p style="padding-left: 40px;">9301.11 -- Self-propelled</p> <p style="padding-left: 40px;">9301.19 -- Other</p> <p style="padding-left: 40px;">9301.20 - Rocket launchers; flame-throwers; grenade launchers; torpedo tubes and similar projectors</p> <p style="padding-left: 40px;">9301.90 - Other”.</p>
20	41.600/K/1	<p><u>N° 9305.90.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ - Autres :</p> <p style="padding-left: 40px;">9305.91 -- Des armes de guerre du n° 93.01</p> <p style="padding-left: 40px;">9305.99 -- Autres”.</p>	<p><u>Subheading 9305.90.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ - Other :</p> <p style="padding-left: 40px;">9305.91 -- Of military weapons of heading No. 93.01</p> <p style="padding-left: 40px;">9305.99 -- Other”.</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
18	40.600/M/6	<p><u>CHAPITRE 95.</u></p> <p><u>Note 1 u).</u></p> <p>Remplacer “gants” par “gants, mitaines et moufles,”.</p>	<p><u>CHAPTER 95.</u></p> <p><u>Note 1 (u).</u></p> <p>Delete “gloves” and substitute “gloves, mittens and mitts”.</p>
18	40.600/L/8	<p><u>Nouvelle Note 4.</u></p> <p>Insérer la nouvelle Note 4 suivante :</p> <p>“4.- Le n° 95.03 ne comprend pas les articles qui, de par leur conception, leurs formes ou leur matière constitutive, sont reconnaissables comme étant exclusivement destinés aux animaux, les jouets pour animaux familiers, par exemple (classement selon leur régime propre).”</p>	<p><u>New Note 4.</u></p> <p>Insert the following new Note 4 :</p> <p>“4.- Heading No. 95.03 does not cover articles which, on account of their design, shape or constituent material, are identifiable as intended exclusively for animals, e.g., “pet toys” (classification in their own appropriate heading).”</p>
21	42.100/M/8	<p><u>N° 9504.30.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“9504.30 - Autres jeux fonctionnant par l'introduction d'une pièce de monnaie, d'un billet de banque, d'un jeton ou d'autres articles similaires, à l'exclusion des jeux de quilles automatiques (bowlings)”.</p>	<p><u>Subheading 9504.30.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“9504.30 - Other games, operated by coins, banknotes (paper currency), discs or other similar articles, other than bowling alley equipment”.</p>
20	41.600/K/2	<p><u>N° 95.08.</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“ 95.08 Manèges, balançoires, stands de tir et autres attractions foraines; cirques ambulants et ménageries ambulantes;</p>	<p><u>Heading 95.08.</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“ 95.08 Roundabouts, swings, shooting galleries and other fairground amusements; travelling circuses and travelling</p>

HSC/CSH	Document	FRANÇAIS	ENGLISH
		<p>théâtres ambulants.</p> <p>9508.10 - Cirques ambulants et ménageries ambulantes</p> <p>9508.90 - Autres”.</p>	<p>menageries; travelling theatres.</p> <p>9508.10 - Travelling circuses and travelling menageries</p> <p>9508.90 - Other”.</p>
18	40.600/L/4	<p><u>CHAPITRE 97.</u></p> <p><u>Note 1 a).</u></p> <p>Nouvelle rédaction :</p> <p>“a) les timbres-poste, timbres fiscaux, entiers postaux et analogues, non oblitérés, du n° 49.07;”.</p>	<p><u>CHAPTER 97.</u></p> <p><u>Note 1 (a).</u></p> <p>Delete and substitute :</p> <p>“(a) Unused postage or revenue stamps, postal stationery (stamped paper) or the like, of heading No. 49.07;”.</p>
20	41.600/K/11	<p><u>Note 5. Première phrase.</u></p> <p>Remplacer deux fois “objets” par “articles”.</p>	<p><u>Note 5. First sentence.</u></p> <p>French text only.</p>
18	40.600/L/4	<p><u>N° 97.04. Libellé.</u></p> <p>Remplacer “oblitérés, ou bien non oblitérés mais n'ayant pas cours ni destinés à avoir cours dans le pays de destination.” par “oblitérés, ou bien non oblitérés, autres que les articles du n° 49.07.”.</p>	<p><u>Heading 97.04. Heading text.</u></p> <p>Delete “used, or if unused not of current or new issue in the country to which they are destined.” and substitute “used or unused, other than those of heading No. 49.07.”.</p>